SF CCLL

- CAPT. CHANG AND MIDSHIPMAN STEVE YOUNG
- LA CHINATOWN LIBRARY
- FED EDUCATION SCENE

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 25 • JUNE 18, 1980 • 20 CENTS

Captain Ming Chang Finds the US Navy Challenging

"Capt. Chang is concerned about the absence of Chinese Americans in today's Navy, and would like to see a large emphasis placed on recruiting them."

By KEN A. GEORGE

ON BOARD THE AIRCRAFT CARRIER CORAL SEA — He is Chinese American, confident and proud.

He is a leader of men.

He is also second in command of Commander Carrier Group Three, a seven-ship task group presently embarked on board this 973-foot "Man-of-War," currently returned to San Francisco from a five-month deployment with the Seventh Fleet in the Western Pacific and Indian Ocean.

Captain Ming E. Chang is the Chief of Staff.

His pride in the Navy is exemplified by the large, colored poster of the US Naval Academy on the wall above his desk, from which his son Daniel is a recent graduate.

BRIEFING

It is precisely 8 am. Captain Chang sits at the small, cluttered desk inside his otherwise immaculate quarters. Glancing at his watch, he is aware of the Admiral's briefing in 30 minutes.

Peering over the top of black-rimmed bifocals, the stocky, 47-year-old naval officer momentarily stares at the volume of morning communiqué. Then, working quickly and efficiently, he highlights and sorts the routine and priority messages.

The messages separated, Captain Chang sits back in his chair and with an air of confidence, the 24-year Navy veteran talks about his job as Chief of Staff.

"Basically I support the Admiral, to administer the duties of the carrier group and ships assigned under his control," he says. "My staff, which includes 20 officers and 22 enlisted men, supports the admiral in his day-to-day duties, to make him proud of his task group and to be able to answer any requirements from higher authority."

Chang claims that the toughest aspect of his job is planning ahead. "Foresight," he said, "to have the staff, material, ships and people ready in the event of an emergency, that's important. There's nothing worse, especially in the military, than to have something go wrong and not be prepared for it. The reason we're in the Indian Ocean reminds us all that we must always be combat ready."

FIRST

Perhaps experiences from his past, or a sort of sixth sense, have prepared Chang so well for his current position as the first and only Chinese American Chief of Staff in the US Navy.

This has been a struggle to adapt and grow in a unique, alien environment. To learn the language and customs of Americans and to gain acceptance and citizenship as an Asian immigrant in postwar America.

As a youngster he lived in wartorn Shanghai, China, under Japanese occupation, where he and his mother became stranded after the Japanese seized the city in 1939.

His father, now retired from the US Navy, was a petty officer on board the light cruiser USS *Marblehead* during the 1930s when Chinese and Filipinos could enlist as stewards but could serve only in the Asia fleet.

"Times were difficult," recalls Chang. "But actually we were lucky. Japanese officials knew of my father being on an American ship, but because mother and I were Chinese nationals we were not imprisoned like the other Americans there."

MARBLEHEAD

Pausing, Chang leaned forward in his chair and gazed at the family portrait on his desk and said, "My father's ship had long before departed Shanghai for Java. It was during that time that *Marblehead* was damaged by enemy gunfire and was sent to Brooklyn Naval Shipyard for extensive repairs. That's when he first came to America and remained throughout the war. Mother and I came over after the war in '46 and lived in Brooklyn for the next two years.

"That is where I got my Brooklyn accent," quipped Chang. "After two years of studying there, my English was frightful. From New York we moved to Fairfax, Virginia, where I graduated from Fairfax High in 1952."

As a child in Shanghai Ming Chang was always impressed by the presence of US warships in Whampoo Harbor and he would sit and dream and watch for hours as they'd come and drop anchor. He used to wonder how those big, powerful ships moved through the water with such ease, and it was then he promised himself that someday he'd become a sailor in the US Navy like his father.

DREAM

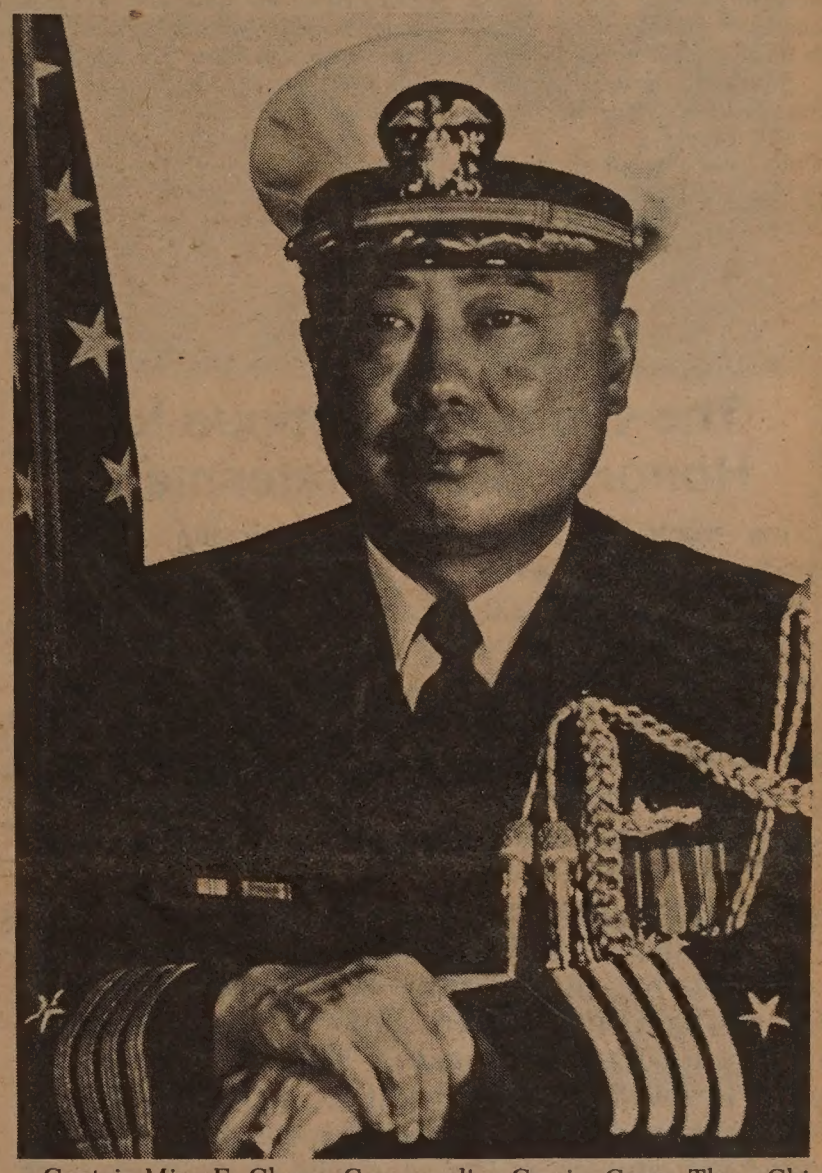
"And now it's just like a dream come true," exclaimed Chang. "Never did it dawn on me that I'd actually succeed."

Captain Chang not only is the first Chinese American Chief of Staff in the US Navy, he is also the first Asian American to command a major American warship.

"Being selected to command the frigate *Rathburne* and the guided missile cruiser *Reeves* definitely are highlights of my career," confessed Chang. "They were both fine ships, especially that cruiser. I have many fond memories of her."

Elaborating, the Captain said, "*Reeves* was a beautiful ship with a great crew. To be able to take a ship like her and make a six-month Western Pacific deployment, to go through a year of extensive overhaul installing new systems and then go through the cycle of training with 50% new crew members, and be able to test the engineering plant and find it perfect, to be able to pass the propulsion examination with high marks and turn around and fire a dozen missiles and score 11 hits—

Continued on page 3



Captain Ming E. Chang, Commanding Carrier Group Three Chief of Staff. (Photos by K. A. George)

Capt. Chang and Capt. R. M. Dunleavy, Commanding Officer of the aircraft carrier Coral Sea, discuss tactical movements of the Seventh Fleet task force during a briefing on board the carrier.

Alvin Lou Named Bowler of the Year In Southern Calif.

LOS ANGELES — Alvin Lou of El Cajon and Donna Adamek of Durante were named 1980 Bowlers of the Year in Southern California. They were honored June 7 before an audience of more than 700 at the 28th annual Southern Calif. Bowling Writers banquet at the Sportsmen's Lodge. Lou was the first bowler to win two tournaments on the Professional Bowlers Association tour in 1980. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(4

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
SF PUBLIC DEPT.
CIVIC CENTER LIBRARY
SAN FRANCISCO CA 94102

Bilingual Summary Released On I-Hotel Block Plan

SAN FRANCISCO — A bilingual summary of the International Hotel Block Development plan was released last week by the I-Hotel Block Development Citizens Advisory Committee. The plan itself was completed at the end of December, 1979, after three public hearings in the community and three months of committee work on the project.

The plan calls for phased development of the block. Immediate development would take place on lots 9, 10, 11 and 13 — basically those properties facing Kearny Street which are currently vacant.

The development would include approximately 200 units of low-income housing, an underground garage with 250-280 parking spaces, roughly 20,000 square feet of commercial space at street level and 7,000 square feet for community facilities.

VENTURE

The committee is recommending a joint public/private venture, with the city Real Estate department acquiring the properties in question at fair market value and leasing the land to Portsmouth Plaza Garage Corporation for the development of the parking/commercial space and a community non-profit sponsor for the development of the subsidized housing.

Portsmouth Plaza Garage Corporation is being recommended by the committee because of its "financial strength (it has $1.5 million in surplus) and its expressed desire to participate in this proposed project," according to Linda Wang, chairperson of the I-Hotel development committee.

The plan has been endorsed by the City Planning Commission, the Mayor's Housing Policy group and the SF Board of Supervisors.

A new I-Hotel Block Development Citizens Advisory Committee for Implementation is soon to be appointed by Mayor Feinstein. □

EDITORIAL

The Chinese Continue to Honor a Great Statesman

This week Chinese communities throughout the world commemorate the Dragon Boat Festival. Dragon boat races and the eating of rice dumplings wrapped in leaves (zongzi) are some of the festival activities. The festival commemorates a great statesman and poet, Chu Yuan (332–296 B.C.), who refused to compromise with the corrupt forces during his time, was banished, and died in the Milo River. Legends say that the people loved and respected him so much that they built dragon boats to search for his body and threw rice dumplings into the river to feed the fish and water demons, hoping that they would not harm his body.

It is fortunate that a portion of his poetic works are still preserved until this day. From his poems we find Chu Yuan indeed was a man of high ideals and principle. He loved virtue and justice, and detested the evils in the world. After his banishment, he wandered around the country and grieved with the suffering of the people. No wonder there were so many legends built up after his death. In ancient times, probably shortly after his death, the Chinese honored him every year on the fifth day of the fifth moon in the lunar calendar, a time traditionally reserved to honor the sun.

We may not have a dragon boat race in this community. But rice dumplings are plentiful. They are being made in homes and sold at the stores. As we eat them, we should think of this great statesman and poet and what he stood for. Civilization has gone through many changes in these two thousand years, but this chaotic world is still in need of men of courage and principle. □

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2 years, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

SF Schools Graduation Ceremonies

SAN FRANCISCO – The SF School District announced the following graduation schedule for the spring semester:

Galileo: June 24, 8 p.m. at Masonic Temple. Speakers are Beverly Mae Chin and Dorene Lee.

George Washington: June 24, 6 p.m. at the school stadium. Speakers are J. Deason, P. Helper, Toni Ratcliff and R. Sabiniano.

Lowell: June 24, 2 p.m. at the Cow Palace. Lisa Yee is the historian, Erik Andrews the salutatorian.

John O'Connell: June 23 at 8 p.m.,, Mission High Audit. Huey Ling Lee is the valedictorian.

Woodrow Wilson: June 23 at 8 p.m. at Masonic Temple. Tak Keung Tam is the valedictorian.

Mission: June 23 at 2 p.m. at Masonic Temple. Speakers are Rita Herbert and Sandra Moore.

J. Eugene McAteer: June 24 at 2:30 p.m. at Masonic Temple. Butchau Lo is the salutatorian. Ellen Ressler is the valedictorian.

Balboa: June 25, 8 p.m. at Masonic. Downtown: June 20, 2 p.m. at Horace Mann Middle School. Opportunity II: June 23, 8 p.m. at Ben Franklin Middle School. Lincoln: June 23, 8 p.m. at the Cow Palace.

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class pastage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; Asso. Editors: Kenneth Joe and Richard Springer; Manager: Kerry Chiang; Advertising: Mary Castagnozzi (Coordinator), Christina Hom and Diane Chen; Readers Service: Nellie Choy, Cecilia Eng and Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Elgin Lee, John Y. Lo, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee; Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

LETTERS

A Running Episode

To *East/West:*

A dense fog at the break of dawn blanketed the City of San Francisco. June 8, the moment occurred for my chance to experience the thrill of victory. Hearing my alarm clanking away, and not letting the overcast sky prolong my lax attitude, I carefully eased to an upright position. Promptly, I washed my face and brushed my teeth. After clothing myself with color-coordinated Adidas shorts and a Hang Ten tank-top outfit, I was ready to compete in the Asian Runners Club Golden Gate Bridge run. I started my car and drove in a northeasterly direction towards the toll plaza. I arrived around 8:30 am at the registration table. A cluster of runners had already assembled themselves in a line. The runners' contorted facial expressions and body movements permeated the atmosphere with a unified anxiousness.

At the tweedle of the whistle at 9 am, 175 runners and weekend joggers sped across the bridge span. With the advantage of the moderate temperature and flat road conditions, the participants accelerated quickly and briskly to the halfway point. Looping back over the bridge in the mist of the cool breeze, the first runner, Mike Fanelli, crossed the finish line in 14.57 minutes. The fastest woman, Irene Crowley, was clocked at 18.32 minutes. For many of the other runners, completing the distance of 3.1 miles was the intended objective. Amazingly, all participants crossed the finish line and received their placement ribbons.

Do you wish to enjoy the experience of a running episode? Run, jog, walk, crawl, hop, skip, or jump in the next Asian Runners Club event. Participate in the Belvedere Island run to be held on July 20 in Marin County.

Thomas G. Tom,
San Francisco □

Info about Book On Relocation Camps

To East/West:

Your May 7, 1980 edition included a review of Lester E. Suzuki's *Ministry in the Assembly and Relocation Centers of World War II,* but you neglected to include the publisher, price, or where the book could be obtained. How can I order a copy?

John Law,
San Francisco

Dr. Suzuki's book is printed by Yardbird Publishers, and is available from his office, 1440 Cedar Street, Berkeley, CA 94702. The cost is $9.00. —Ed.

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON. SAN FRANCISCO

IATA ATC AFTA

CHINA TOUR

BEIJING TOUR FOR OVERSEAS CHINESE

Pam Am 747 SP to Hong Kong and return

1. March 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wushih/Chengkiang/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - 26 days $2499.00 per person, ½ twin basis.
2. June 13, 1980 - Hong Kong/Canton/Nanning/Kunming/Shanghai/Soochow/Wushih/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - 26 days.
3. Sept. 19, 1980 - Hong King/Canton/Kwilinn/Hangchow/Shanghai/Peking/Canton/Hong Kong - 20 days at $2699.00 @, ½ twin basis.
4. Nov. 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kwilin/Nanning/Kunming/Chengtu/Chungking/Peking/Canton/Hong Kong - 24 days.

Notes: Price quoted is subject to change. Tour members can visit relatives in Canton after the tour ends there. Space is limited, first come first serve!

VISITING RELATIVES in CANTON, CHINA - monthly departure - Pan Am 747 Jet

1. 6 days 5 nights in Hong Kong
2. 4 days 3 nights in Canton - then on your own to villages

Total: Air $1,031.00 + tax $3.00 = $1,034.00 plus tour cost $499.00@, [twin basis. Price quoted is subject to change.

EUROPE TOUR - 2 departures for 1980: May 11 and Sep. 14, 1980

Visit 10 countries in Europe - escorted - Chinese/English speaking tour guide. Total cost: $2,299.00 per person, ½ twin basis, subject to change. (Green card holders - must process with visas at least 3 months prior)

ORIENT TOUR - Departs monthly from San Francisco - Pan Am 747 Jet

Visit: Tokyo-Taiwan-Hong Kong - 15 days plus optional tour to Southeast Asia and if desire, combine with CANTON tour 4 days 3 nights

Air: $1031.00 + tax $3.00 = $1,034.00@, Tour up to HKG: $569.00@, ½ twin. Optional tour to Southeast Asia 7 days $593.00 and/or CANTON tour 4 days 3 nights add $299.00@, ½ twin basis.

CHEAP AIRFARE TO HONGKONG: PAN AM, JAL, CHINA, SQ, etc. please inquire.

ESCORTED TOURS to EAST COAST (new York/Toronto/D.C. - 8 days 7 nights. Starting in May, 1980, escorted by Jet-On staff-member)

VANCOUVER TOUR - 3 days 2 nights: departure, starting in May, 1980 Escorted by Jet-On staff-member.

Capt. Chang, a Confident And Proud Naval Officer

Continued from page 1

that's achievement! And I'm damned proud of that. My crew was the best.

"But being selected for Officer Candidate School in Newport, Rhode Island, in 1955 is 'the' highlight of my career," says the son of Mr. and Mrs. Y. S. Chang of Fairfax, Virginia. "I was so thrilled I nearly jumped out of my socks, especially since I was unable to attend the Naval Academy because I wasn't an American citizen."

ENSIGN

The Captain received his college degree in physics from the College of William and Mary in Williamsburg, Virginia, and was commissioned an ensign in March 1956.

As a young junior officer, Chang often found himself excluded from various jobs because of his background and was unable to obtain a cryptology clearance.

"Years ago getting a clearance was a problem, but that's changed now," he said, "just like the old trend of ship's skippers often being sons of Naval Academy graduates. Those days are gone forever."

Having witnessed many changes in the Navy and seen opportunities broaden for men and women of varied ethnic backgrounds, Chang is concerned about the absence of Chinese Americans in today's Navy, and in the future would like to see a large emphasis placed on recruiting them.

"In today's Navy the emphasis is put on capability and achievement," he said. "I don't think anybody in the area of leadership or management lets race or color stand in the way of selecting or promoting a person. They are judged by performance and it's the best qualified who is promoted."

"It's not like when my father was in the service," he continued. "He was only allowed to come in as an enlisted man and chief petty officer is as high in rank as he could go. But today, that's all changed. The sky's the limit, regardless of race, color or whatever. If an individual has drive and intelligence they can go as far as their education will allow."

ASSETS

The captain's aggressive manner, as well as his frankness and honesty toward others, have been valuable assets in his role as a naval officer.

"I'm an aggressive person," commented Chang. "That's one of the reasons I'm Chief of Staff today. I believe in going full steam ahead, to give any job 100%. On the other hand, I'm very fond of people and I'm forthright. I've always enjoyed good relationships with people. I've never felt like a minority.

"Maybe being aggressive is from the training I received while in Brooklyn. You had to exert yourself or you'd get all out of whack with your contemporaries," he joked.

Chang was asked why, if the trend in the Navy is to give the job and promotion to the most qualified person, aren't there more Chiese Americans in the Navy.

"It all begins at home," he said. "Chinese are very family-oriented and the children respect opinions of their elders. Children are encouraged to become doctors, lawyers, dentists or engineers. Asians have an age-old philosophy that one does not make 'nails out of good steel' or 'soldiers out of good men,' thus, older generations try and discourage youngsters from joining the military. Others just don't have the aspirations to make it a career. It's not their cup of tea."

Capt. Chang uses his bed in his stateroom on board Coral Sea as he separates the routine and priority messages before his morning meeting with the Admiral.

"The Navy is short of people and I feel Chinese Americans would fare well in the Navy," said the Captain. "My son is now an ensign on board the guided missile destroyer *Benjamin Stoddard* and he's really gung-ho for the Navy, in fact the whole family is. My 20-year-old daughter Donalda is very interested in NROTC.

WORLD

"Asian Americans should realize there is a beautiful world of adventure outside the gates of Chinatown or the area they live in," he said. "There is much truth to the motto 'Join the Navy and See the World.' It would help young people mature and make them understand that this world has a lot more to offer than what our Chinese American society teaches.

"Many Asians like to get into technical fields and the Navy definitely has that to offer," continued Chang. "And the pay scale isn't that bad. They do not have to worry about being treated as equals. Those days are gone and I think they should be made aware of it.

"I also believe that Asian Americans do have an obligation to serve this great country. And believe me there is no better way of life than the American way. That I know for sure," stated Chang.

The morning briefing about to begin, the Captain suddenly stands to leave and is asked one more question—Captain, is Admiral in the wind for you?

"I'm not even thinking about it right now," Chang replied modestly. "It's a long way down the pipe. If and when it happens I'd be very happy. If it doesn't happen then I feel proud to be where I am today."

According to Rear Admiral Lawrence Chambers, Chang will be at the head of the line for flag rank when the time comes for selection. "He's a hard charger," commented the admiral, "one of the most results-oriented men I've ever worked with. His record speaks for itself. I rate him as number one when it comes to Chiefs of Staff and believe me, he's in with some very stiff competition." □

EARN 16% TO 18%*

Secured by trust deeds only on well located prime income properties

For brochure call (415) 433-6015

The Gains Company, Inc.
Realty • Investments • Financing
555 California Street,
San Francisco, CA 94104
(California residents only)

* Interest rates vary with each Trust Deed. Call us for an exact quotation.

The Short Shop
FASHION CLOTHING FOR THE SHORTER MAN
高級男仕服裝
常備閣下尺碼
Extra Short • Short • Portly Short
Shoe Sizes — 5 to 7
Shirts with 30/31" Sleeves
CALL OR WRITE FOR CATALOG
(415) 321-5991
103 TOWN & COUNTRY VILLAGE
PALO ALTO, CALIFORNIA 94301

Hung On Young Adult Group is organizing a 4 hour Bay Cruise to celebrate its 25th Anniversary. A Momento, Dancing, Entertainment and Hors d'oeuvres is included. No Host Bar. Open to everyone over 16 years.
Cost: $7.00 per person
Place: Blue & Gold Fleet, Pier 39
Time: 7:30 til 11:30 p.m.
Date: Saturday, July 12, 1980
Tickets are limited and on sale on June 21 & 22 between 12 and 5 p.m. at 657 Jackson Street.

HENIN TRAVEL
Presents
TOURS TO:
天恩公司
CHINA
Visit Guangchou, Shanghai, Hangchow and Peking, etc. escorted. 21 days in China plus four days in Hong Kong. All inclusive: Air & hotel, sightseeing and meals - from $2395. Departure dates from San Francisco: July 26, August 14, Sept. 20 and Oct. 30.
ORIENT
Visit Taiwan, Hong Kong, Bangkok and Singapore. All inclusive: Air, first-class hotel, sightseeing and meals. $1478. Departing from San Francisco: July 4, Aug. 1, Sept. 1, Oct. 3, Nov. 7, and Dec. 12.
CARIBBEAN SEA/AIR CRUISE
SS Cunard Countess sailing from San Juan Oct. 18. Visit Caracas, Grenada, Barbados, St. Lucia, St. Thomas. All inclusive. From $1137. Departing from San Francisco Oct. 17. 7 day cruise.
Vancouver MINI AIR/SEA CRUISE
Departing by CPA Aug. 28. Visit Vancouver and Victoria. 3 nights in Vancouver. Dinner-show in Chinatown. Return by SS Universe, 3 nights at sea. All inclusive. From $525.
HAWAII
8 days 7 nights in Honolulu. All inclusive: Air, hotel and airport transport. From $359 per person.
All fares quoted subject to change by airlines.
Rates based on double occupancy.
ATC IATA
HENIN & CO. (CAL) LTD.
811 Clay Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 781-1638
Please send me brochure on
_____ (Tour)
_____ (Date)
Name _____
Address _____

BACK BY POPULAR DEMAND
FREE
$88.25 IN FUN COUPONS FOR RENO
Send self-addressed stamped envelope:
Reno Holiday Club
1517 N St. Suite 10 Sacramento, CA 95814 916-446-6606
13145 Byrd Ln Los Altos Hills, CA 94022 415-948-9202

10 3/4% Interest Rate 12.17% A.P.R.
A WISE OPPORTUNITY.
New Duplexes in Stockton from $88,500.
Non owner occupied step rate financing available including refinance option with 20% down payment.
Property Management Available
Buildings under construction with excellent features that include greenhouse windows, tile roofs, drapes, refrigerator, landscaping and much more. Located in fast growing north Stockton. For a free brochure describing these 2 & 3 bedroom, 2 bath units, call Bob at (209) 951-5140. Evenings and weekends (209) 943-6566.
North Stockton Growth
1970 1980
Financing example:
Typical loan of $70,800.00 with 20% down on $88,550.00 purchase price. 30 est. monthly payments at 10¾% interest = $660.50 mo. 330 est. monthly payments at 12¼% interest = $741.98 mo. Payments include principal and interest.
755
Barnett-Range Corporation Builder/Developer

BILL YAN INSURANCE 甄立浦保理代險事務所
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
• HOME
• LIFE
• HEALTH
• AUTO
保各險類

CHINESE WORD-A-DAY

"STREET"

Mandarin **JYE**

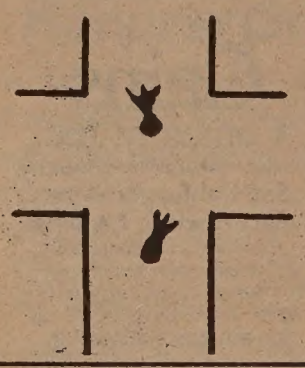
Cantonese **GAI**
Rhyme with MY

"What is a street for?"
"For people to walk on."
That is the Chinese idea of a street. If you look at the Chinese word carefully, you'll find that it is a combination of the word "walk" and two footprints. The word "walk," as you remember, is derived from a picture of a crosswalk.

"Big street" is the main street. "Street talk" is common talk or gossip.

"Street drum" was a night-watch system used in old China. The neighbors got together and hired a watchman who patrolled the streets. Instead of yelling "Three o'clock, and all's well," he just beat three times on a drum as he walked along. To many Chinese of the old days, these drum beats would be their alarm clocks.

A lot of things can happen on the street. Have you heard the story about a young man on the street who went up and asked an older man what time it was? As the story goes, the older man kept on ignoring the young man. After the young man left feeling very embarrassed, another person asked the older man why he acted that way. He said "I have a very logical mind. If I tell him what time it is, we may enter into a conversation. If we keep on chattering, we may end up as friends. If we are friends, I may take him home for dinner. If I take him home, he may meet my daughter. If he meets my daughter, they may fall in love and get married. Now, just think. Who would want his daughter to marry a man so poor that he couldn't even afford to buy a watch?"



By Gordon Lew

A Roundup of Development on The Federal Education Scene

By JOHN LUM

SAN FRANCISCO — After a relatively long period of quiet, federal educational developments relating to Asian and Pacific Americans are emerging.

The Asian and Pacific American Concerns Staff (APACS) has increased in size from two people to three, with the creation of an assistant director's position.

APACS has also come out with a newsletter called the *APAC Dialogue,* which is not only free but also more regular than this column (and probably less boring, too).

NIE

Meanwhile, over at the National Institute of Education (NIE), their Chinese deputy director remains in her position as number two honcho, even though its parent body, the newly created US Education Department, witnessed many top personnel changes.

As for NIE's exemplary bilingual education contract, Oakland's Asian Resource Center Associates emerged the winner after a hotly contested competition from Asian American groups throughout the US.

Although Berkeley's Asian American Bilingual Center has not yet conducted its second annual NIE-funded summer institute of advanced educational research for Asian and Pacific Americans, it has already been funded to conduct a third similar institute in Honolulu next summer. This funding is an indication of NIE's confidence in AABC's professional and managerial competence.

Not coincidentally, the key figures who are behind AABC's well-deserved successes are the same ones who are involved with ARC Associates.

Finally, as far as NIE monies are concerned, the long-awaited National Center for Bilingual Research, awarded to Southwest Regional Laboratory (SWRL) in Southern California, is seriously seeking an Asian or Pacific American as one of its coordinators.

COMMENTARY

As usual, gripes by some Asian and Pacific American groups who did not win contracts have surfaced.

A fair appraisal, however, should show that federal educational agencies, and NIE, in particular, know better than they did in the past concerning what they are looking for when they give out public monies. No longer are they singularly impressed by minorities who simply wave a long list of community persons who will serve as advisory board members should their proposals be funded.

But, rather, these agencies are funding groups who they think can produce quality work.

The days of plain mau-mauing are gone for now.

PROMOTION

The Education Department's Office of Bilingual Educaion (OBE) recently lost the services of its first Asian American program officer, Karl Li. This time, however, the loss was due to a promotion. The program officer was promoted to a chief's position in ED's Division of International Education, which probably should not be abbreviated to "DIE."

Among his new duties, this chief will head what is in effect the "China Desk" as far as Fulbright awards are concerned (the line forms to the right, please).

OBE, meanwhile, has one Asian American program officer remaining.

REFUGEES

A six-part report on how schools and communities are coping with Indo-Chinese refugees will begin the week of July 7th via local public educational TV outlets. □

Student from China Dies at Rutgers

NEW YORK — Mai Mingcheng, an exchange student from Beijing, was found dead in his room at Rutgers University on June 11. Authorities said Mai, a math major, committed suicide. His roommates said Mai was feeling depressed because of academic pressure. □

大埠 中華藥房 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Now receive, prepaid

GOLDEN INTEREST®

Authentic Swiss Ingots
999.9 Pure Gold
1-oz. and ½-oz. Units

Available from American Asian Bank
in lieu of conventional interest on six-month
Money Market Certificates of $11,000 or more.

Ingots are received at time of deposit, plus cash difference. We believe our exciting offer of "Golden Interest" is a first, anywhere—prepaid interest in the form of high purity gold ingots on six-month (182 days) time certificates of deposit. Ingot value is based on the price for 400-oz. gold bars quoted on the New York Commodities Exchange (COMEX) on the day of your deposit. 1-oz. and ½-oz. weights (or multiples thereof) are available; additional interest difference will be paid in cash. Sales tax is applicable, and a small premium for retail transactions is required.

Ask for free folder. A brief, informative folder regarding gold transactions is yours for the asking. American Asian Bank will not create a market for gold or repurchase gold under the "Golden Interest" program.

Because of immediate payout of interest, all deposits require payment in full, either in cash or by Cashier's check.

Interest rate is determined at the time you purchase the "Golden Interest" Money Market Certificate. The higher interest and short-term advantages of these certificates are well known. The rate is set at the same level as the weekly auction discount rate of six-month U.S. Treasury Bills. Federal regulations prohibit compounding of interest and require a substantial interest penalty for early withdrawal.

Nobody can say what tomorrow's gold market will bring, but with today's inflation rate and dramatic changes in gold prices the acquisition of gold may well be the finest type of interest you could ever receive! "Golden Interest" is just one of American Asian Bank's full range of banking services.

An exciting, intelligent method of acquiring gold, from

AMERICAN ASIAN BANK MEMBER FDIC

500 MONTGOMERY ST., SAN FRANCISCO (415) 788-4700 • 9090 WILSHIRE BLVD., BEVERLY HILLS (213) 273-7211

Artist's Conception

在離三藩市不遠，優雅的 SAN BRUNO 半山區中・・・・・・・・・

一向以風格獨特馳名的 PONDEROSA HOMES 現在特別介紹他們在 SAN BRUNO 半山區新建造的毫華高尚住宅，名爲 SEA CLIFF 。

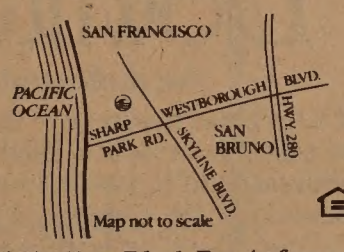
SEA CLIFF 的特點包括半山區的優雅環境，房子外形風格獨特，內部設備完善，豪華舒適。加上位置貼近三藩市及各主要商業和娛樂區，出入交通極爲便利。

SEA CLIFF 的超水準住宅有三或四個睡房不等，價錢公道，任君選擇。價目由 $166,500 起。

＊利率爲 11-3/4%（全年利率一分二厘）

＊詢問電話： (415) 359-7755

12% Annual Percentage Rate*



11¾% Interest

Off Sharp Park Rd. west of Skyline Blvd. For information call (415) 359-7755.

Prices effective as of date of publication subject to subsequent sale on or after deadline of this edition.
*Rate to qualified buyers. Landscaping Not Included

Sea Cliff

Our Tradition...Personal Homes in a Changing World.

PONDEROSA HOMES

A member of the Etna Realty Group

Midshipman Steve Young Comments On Life in the Naval Academy

ANNAPOLIS, Md. — A man who is not challenged, is a man who is not really living.

Taking this approach to life upon graduation from high school, Steve Young, son of Mr. and Mrs. Dock Young of 2120 Cherry Avenue, Sanger, California, looked for a college that as he puts it "would push me to the max."

Carefully narrowing down his options, Young who graduated from Sanger High School in 1979 with a 3.85 grade point average, decided upon the US Naval Academy in Annapolis, Maryland.

TOP

"I guess I could have tried some other big name college. But I heard so many good things about the quality of academics at the academy and the fact that it's rated among the top schools in the nation, that I decided this was where I wanted to go. And so far, I couldn't be happier with my choice," said Young.

Joining the ranks of 1400 midshipmen in July of 1979, Young was formally introduced to academy life during Plebe Summer, the demanding six-week indoctrination period in which students make the transition from civilian to military life.

"I encountered few problems with the physical aspect of the training," said Young. "But that's pretty common. Everyone who comes to the academy is in good shape. I did, however, find the 'mental gymnastics' rather challenging, having to memorize what seemed like a million things, contending with a pace of activities that kept me on the run, and in general just adjusting to the military way of doing things.

"But as a whole," continued Young, "I enjoyed the Plebe Summer experience. I'm the type of person who requires a challenge to function at my best. I also got a chance during those six weeks to learn to sail and to be exposed to sports andactivities which I had never dreamed of before. If I hadn't come here, I might have missed out on such opportunities."

WILLING

"In my opinion, anyone who can make it into the academy can graduate from here, if they're only willing to apply themselves," said Young. "Especially with the help of the professors . . . they're just super. They're always willing to give a student extra help, and we can call them at home if need be. Also, since the student-faculty ratio is eight to one, professors are able to offer personalized instruction to the midshipmen on a regular basis."

Young, who loves to travel, says he is impressed with the many travel opportunities the academy offers. During the summers preceeding their sophomore and senior years, midshipmen travel aboard ship to places around the world, providing them at-sea-training and a chance to serve in both enlisted and junior officer positions.

An avid sports enthusiast who played varsity football and ran varsity track for two years in high school, Yung says he also enjoys the unlimited sports opportunities at the academy, where there are 28 varsity and 31 intramural sports. Since coming to Annapolis, Young has played intramural football and this spring looks forward to participating in intramural weight lifting.

Some of the long range benefits he hopes to derive from coming to the academy, says Young, "are a well-developed sense of self-discipline, added self confidence, and a deepened sense of personal honor."

Scheduled to graduate in May 1983, Young hopes to enter the Marine Corps, another option open to academy graduates besides going into the Navy.

"I've always wanted to be a Marine," said Young. "The Marine Corps' lifestyle just offers some special challenges . . . and for me challenge is what life is all about." (Tom Hankus) □

Young prepares to clean and jerk 185 pounds over head during a recent intramural test of strength. (Photo by Wayne McCrea)

CAAC Operates HK–Shanghai Direct Flights

HONG KONG — Direct flights between Hong Kong and Shanghai will begin June 21, said an announcement of CAAC, China's official airline. CAAC plans to use a British Trident jet for this route. The plane will leave Shanghai at 8 am daily except Wednesday and arrive in Hong Kong at 10 am. The return flight will depart at 11 am. One-way tickets are HK$730 (US$146) each. The announcement said there will be connecting flights from Shanghai to Beijing on Tuesday, Thursday and Saturday. □

Michael Lee Heads Immigration Lawyers Group

SAN FRANCISCO — Michael G. W. Lee, partner in the law firm of Lee and Hui, was recently elected president of the San Francisco Chapter of the Association of Immigration and Nationality Lawyers. Lee is currently on the Board of Directors of the Bar Association of San Francisco and is a past president of the Asian American Bar Association. □

Portsmouth Plaza Investigation Still Pending

SAN FRANCISCO—Supervisor Carol Ruth Silver's recent request for an investigation of the Portsmouth Plaza Garage Corporation's investment policies (*E/W* 5/7/80) has been assigned to the office of Harvey Rose, the city's budget analyst.

Rose confirmed the assignment, and explained that the investigation will not begin until review of the city's budget has been completed. □

FIX UP TIME . . . GREAT DISCOUNTS on ALUMINUM WINDOWS

- FREE Estimates
- 5 Years Guarantee
- Expert Installation
- NO MESS or upset to your home
- Replace Wood with Aluminum
- Complete removal of steel (without damage)

GREAT DISCOUNTS

CALL 864-2671

COMPETITIVE BIDS by Lee Taylor on

- Aluminum Windows
- Aluminum Sills
- Insulated Windows
- Patio Doors
- Burglar Guards
- 16 Yrs. Exper.

A-TAYLOR MADE WINDOW, INC.

Cont. Lic. No. 355060 — "We serve All Bay Cities"

Invest now while interest rates are at an ALL TIME HIGH! EARN A SAFE

19% Minimum INTEREST

On your money on carefully selected short term trust deeds secured by Calif. real estate. Mimimum investment $3000.00

Phone 794-7300 or mail coupon below

I have funds to invest in trust deeds. Please send more information.

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____

ZIP_____ PHONE_____

Trans Pacific Associates

38256 Glenmoor Dr., Suite F
Fremont, CA 94536 794-7300

Ask about possible pre-payment bonus.
Our investors have never incurred a loss!

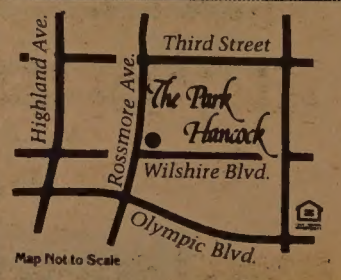
Uptown Luxury, Downtown Convenience

For professionals who know the secret

It's no great mystery — the closer you live to work, the more time you'll have to enjoy your home. With an aristocratic Hancock Park address, you're never more than a few minutes from Beverly Hills, Century City, or the downtown Civic Center. You'll be within walking distance of the shops and restaurants of the Mid-Wilshire district from your prestigious Park Hancock home — and just an elevator ride to your own pool, sauna, and spa pool. Think about it while you're fighting the traffic home to the suburbs...

2 BEDROOM, 2 PLUS DEN & 3 BEDROOMS PRICED FROM $250,000

4477 Wilshire Boulevard, at the corner of Rossmore (213) 937-9558 Sales office & models open daily from 10 to 5 (until 6 on weekends) See salesperson regarding Homeowner's Association Dues.



The Park Hancock

Another Goldrich & Kest Development

Prices effective date of publication. Subject to prior sale on or after deadline. Sales occurring subsequent to this date may result in unavailability of any or all price levels.

Information in China: Scarce But Valued

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — "Information in an Information Poor Society: Thoughts on China" was the topic of a recent dinner meeting of the Chapter of Academic and Research Librarians of the California Librarians Association.

The speaker, Ruth Hafter, library director at Sonoma State University, went to China last January to visit her husband who is an English teacher there. For six weeks they travelled on their own throughout China, visiting Suzhou, Hangzhou, Hunan, Guangzhou and Shanghai.

Admitting the handicap of being unable to speak Chinese herself, Hafter discussed some of her impressions, as an American librarian, of the treatment of information in China. She reported that much information considered "minimal" in American is unavailable in China: college catalogues, course catalogues, complete phone directories listing individuals.

VALUE

The Chinese government well recognizes the intrinsic value of information, Hafter said. This knowledge led to the tight repression of libraries and librarians during the Cultural Revolution, an experience which Hafter said leaves many librarians still frightened. Many librarians with whom she spoke revealed a fear of dispersing information that might later be deemed politically negative, and traced back to them.

While this understanding of information as a "potentially lethal" commodity may intimidate librarians remembering the Cultural Revolution, it does not discourage the public from using the libraries. Describing one Shanghai library as being "jammed to the rafters", Hafter confessed that it was a sight which would have made many American librarians envious.

EXCITED

Hafter visited both public and academic libraries in China. The library cards for public libraries are distributed under a strict system with a set quota. Such cards are "a real privilege," Hafter reported, given by the government only to those who have demonstrated a particular need.

Academic libraries are open only to students and teachers. The stacks are closed, and the borrower must present the list of books to be signed out. The librarians reviews the list to be certain that all the books are allowed out, and then retrieves them.

Hafter was greatly impressed by the tremendous use of libraries by people "excited by the opportunity to learn." However, She noted that information in general remains a scarce commodity, one that is under-used and over-valued — the opposite of America. The flood of information that often overwhelms America doesn't exist in China. Hafter believes that the Chinese government is beginning to realize the handicap of low information flow, and she sees an important role for American librarians in helping China establish free exchange of ideas.

TECHNOLOGY

The recent push for modernization in China has placed a great emphasis on technology — computers, video equipment, etc. Hater described the country as being "traditional China with a modern overlay," blending the old with the new, with varying degrees of success.

Computers have difficulty maintaining full programming potential because of fluctuating electrical currents. Expensive video equipment is bought for colleges when more books might be more effective, and far less costly, Hafter reported.

Hafter also recounted an experience which demonstrated the poor matching of technology with actual basic needs that sometimes occurs. While on the eastern seaboard, Hafter toured a cigarette factory which had recently bought an expensive computerized system for manufacturing cigarettes. However, because of cost or logistics, people were still employed to package the cigarettes. Hafter remembers seeing the system work smoothly and efficiently making the cigarettes. However, at the very end of the process, workers were frantically rushing to pack up the cigarettes shooting out of the machine, unable to keep up with its rapid rate of production. □

GOLDEN STATE MORTGAGE

18% INTEREST

on Trust Deeds Carefully Selected and Arranged By

GOLDEN STATE HOME LOANS

FULLY SECURED, SHORT TERM
INDIVIDUALS, IRA, KEOGH and PENSION FUNDS
FULL PREPAYMENT BONUS

GOLDEN STATE HOME LOANS
CORPORATE HEADQUARTERS
1213 A St., Hayward, CA 94541 (Toll Free) 800-972-0950
Ask for Lane Lee
9 OFFICES THROUGHOUT NORTHERN & CENTRAL CALIFORNIA
A CALIFORNIA LOAN BROKERAGE COMPANY

獲一分八厘高利息，由金州住屋貸款公司選擇上乘地契作保證。完全保險，期限短暫，另有其他優厚條件。公司地點在希活市A街一二壹三號。免費電話八〇〇・九七二・〇九五〇。

CHEKIANG FIRST BANK, LTD., HONG KONG
TAKES PLEASURE IN ANNOUNCING THE OPENING TODAY
OF ITS **SAN FRANCISCO AGENCY**
AT 595 MARKET ST., SUITE 2740
SAN FRANCISCO, CALIF. 94105
TEL: (415) 434-0783 TELEX 171 748
TO SERVE ALL FRIENDS IN HONG KONG AND OVERSEAS
RESIDENT VICE PRESIDENT & AGENT: PARKER CHIN

100% luxury at 9¾% financing! (10% A.P.R.)*

The Regillus on Lake Merritt in Oakland is offering you a luxurious condominium in a carefully restored landmark at a remarkably low interest rate.
The luxury is everywhere: elegant entrance lobby, beautifully maintained gardens, panoramic views of the lake and the foothills and a modern, all electric kitchen.
The quality is unmistakable: polished marble fireplaces, expertly re-done wiring and plumbing, ornately corniced ceilings. And the interest rate is not to be missed:
**A 9-3/4% (estimated two year 10% A.P.R.) effective two year interest rate to qualified buyers on loans that have no prepayment penalities, plus an equity advance program to help you in the sale of your existing home, subject to availability.*
Catch an unbeatable combination at the Regillus. Two and three bedroom, one and two bath condominiums priced from above $130,000. Call (415) 465-0880 or (408) 246-5001 or see your broker. Prices, features and interest rates subject to change without notice.
200 Lakeside Drive, Oakland, CA 94612. Hwy 580 to Harrison St. exit. Right on Harrison to Lakeside Drive, right on Jackson, right on 19th St.
A Dividend Development Corporation project.
The Regillus.

LA Chinatown Library Fund-raiser a Success

By MARGIE LEW
AND RUBY L. LOUIE

LOS ANGELES — Friday May 16 was the memorable evening when the Los Angeles Chinatown Branch Library, only three years old, realized just how many friends it really has! Almost 500 persons attended the library's expansion benefit dinner, sponsored by the Friends of the Chinatown Library and held at the Golden Palace Restaurant. Mistress of ceremonies was the well-known actress Beulah Quo. She introduced a delightful program of Chinese folk music by the Los Angeles Chinese Music Association, and songs with a comedy skit by popular singer and actor Alvin Ing.

The dinner participants represented almost every community interest. They included the Chinatown Service Center, Committee on Aging and the General Bank of Commerce. Also in attendance were professional cultural and social groups such as the Southern California Chinese Lawyers Association, Chinese American Citizens Alliance, Chinese Hisorical Society and the Los Angeles Chinese Golf Club. The Chinese Catholic Center was there as was the neighboring Friends of the Little Tokyo Bookmobile. And seven family associations were well represented along with the Chinese Consolidated Benevolent Association.

GOAL

Several weeks prior to the dinner, the Friends of the Chinatown Library initiated its fund raising campaign to expand the library's over crowded facility at the Castelar Elementary School. They hoped to raise a minimum of $100,000 with perhaps a year. Much to the group's surprise, contributions from all segments of the community passed that initial goal within three weeks. "This is absolutely fantastic!" said Mrs. Dolores Wong, chairperson of the fund-raising committee. "Everyone has been so eager to help that many have contributed before we even had a chance to approach them."

Among the major intiial initial donors to the building fund were: F. Chow and Lun Chan ($20,000), Intex Corporation ($10,000), Edith and Robert Jung ($10,000), and Grace Chow, Mrs. Chi Yung Fong and Alice Mar Wong each with contributions of $5,000. In addition there were over fifty individual donations of $1,000 as well as numerous other contributions. Since then, the Gee How Oak Tin Association has led the way. The group not only attended the dinner and made a group contribution, but also has collected among its members a total of $3,250 for the expansion fund.

PRIDE

Throughout the evening there was a wonderful feeling of shared community pride. As William Chun-Hoon, principal of the school and Friends board member remarked to the dinner audience, "It just goes to show that if there is a worthwhile project such as the Chinatown Library's expansion, then the whole community will make an extra effort to work *together* to make it a success." Because of this outstanding cooperation, the entire Chinatown community will benefit. The library when completed, will provide a needed haven for studying, learning, reading and sharing — a place to be used to its fullest measure by everyone. Information and donations to the library building fund may be directed to: Friends of the Chinatown Library, 536 West College Street, Los Angeles, California, 90012. □

Mayor Tom Bradley, honorary chairman, with Grace Chow, Friends Board Member (left) and Dolores Wong, Fund Raising Chairperson (right) personally greets the community attending the Library Celebration and Benefit Dinner. (Photo by James W. Ginn)

China Buys $1.5M GM Equipment

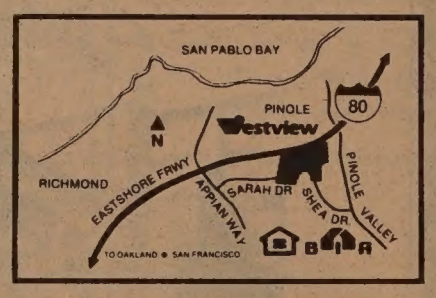
DETROIT — General Motors Corp. announced last week it sold $1.5 million in off-highway construction equipment to China recently. Six front-end loaders will be shipped next month to China to use in the construction of a hydroelectric and water control project on the Yangtze River. □

11%
(11¼% A.P.R.)
30-Year Financing
Permanent Financing
GRAND OPENING

Come discover two and three bedroom single family detached homes with private, enclosed courtyards. New decorated models just open.

Priced from $94,500.

What a great Pinole location with freeway access to the entire Bay Area. Interstate 80 to Pinole, exit east on Pinole Valley Road, right on Shea Road to the sales office. (415) 758-2960.



Westview
Woodhill
DEVELOPMENT COMPANY
34 Alamo Square
Alamo, California 94507

EARN 24% ANNUAL INTEREST
Rate effective 6/15 through 6/21
- First Trust Deeds
- ALTA Insured
- Equity Protection
- Short Term
- Tax Shelter Assistance

ATLAS MORTGAGE LOAN CO.
SINCE 1925
(415) 873-5332
Ask for Mrs. Chang

STOCKTON (209) 952-0714
SANTA CLARA (408) 247-5370
SACRAMENTO (916) 361-0734
FRESNO (209) 221-8431
MODESTO (209) 578-0594

THE EXECUTIVE FORUM
Presents
World Politics For Business Executives
with John G. Stoessinger
July 9: Burlingame Hyatt House (S.F. Airport)
July 10: Ambassador Hotel, Los Angeles

A one-day workshop for executives who wish to develop a keener understanding of international politics and economics in two critical areas of interest to business leaders: the Middle East and China.

Dr. Stoessinger, currently professor of Political Science at the City University of New York, served from 1967 to 1974 as Acting Director of the Political Affairs Division at the United Nations. Author of numerous books on international affairs, his "The Might of Nations: World Politics in Our Time" is now in its sixth edition and was awarded the Bancroft Prize by Columbia University.

For further information about this or other executive workshops call or write:

THE EXECUTIVE FORUM
One Sutter Street, Suite 805
San Francisco, CA 94104
(415) 391-3943
1900 Avenue of the Stars
Suite 770, Los Angeles, CA 90067
(213) 552-3496

'Chinese Americans: The Second Century' on KQED

SAN FRANCISCO — "Chinese Americans: The Second Century" is a 30 minute film portraying the aspirations and struggles of successive generations of Chinese immigrants who have come to this country in search of the American dream. It will be shown on KQED and the PBS network on Wednesday, June 25 at 10:30 pm.

Many of the earlier immigrants, prohibited from becoming US citizens, longed to return to China after making their fortunes here, though very few realized that desire. As Chinese became eligible for citizenship in the early part of the twentieth century, they began to establish roots and identify themselves as Americans.

Chester Ja and Ah Moe appear in "Chinese Americans: The Second Century."

CONTRAST

The film provides a contrasting portrait between the old immigrants who survived through sheer hard labor, and the more ambitious new arrivals — about 20,000 each year — many of whom come with more education, greater economic resources, and higher expectations of the golden land.

We meet several families whose members were separated for long periods of time because of discriminary legislation: Chester Ja and Ah Moe, his wife, owners of Chester's Delicious Foods in SF's Chinatown, separated for over 30 years. And we hear of the difficulties experienced by the three generation family of laundry owner Huey Toy. A new arrival, young Billy Lau from Hong Kong, tries to retain traditional Chinese values as he looks for work in SF though his street-wise cousin urges him to become "Americanized" as quickly as he can in order to be successful here.

The film was written, directed and produced by Shirley Sun, former executive director of the Chinese Culture Center. The cinematographer is Robert Primes; David Leighton is the Editor. The film was produced in association with the Chinese Culture Foundation. Sun's film, "Old Treasures from New China," co-produced with Peter Wang, won the Bronze Hugo Award at the Chicago International Film Festival in 1977 after its premiere in the SF Film Festival. □

Chinese Historical Society Honors Thomas W. Chinn

SAN FRANCISCO — The Chinese Historical Society of America will hold a dinner to honor Thomas W. Chinn, who retired in March as president of Gollan Topography, Inc. Chinn is one of the founders of the Chinese Historical Society and edited the Society's Bulletin for the past 13 years.

Chinn is a member of the California Historical Society, E. Clampus Vitus, and a charter member of the Westerners; all historical organizations. He was honored with an Award of Merit from the California Historical Society in 1970, the Conference of California Historical Societies in 1976 and the American Association for State and Local History in 1976.

In 1935, Chinn founded the Chinese Digest, an English language newspaper for Chinese Americans. Since that time, he has edited and written many books and/or articles.

In 1921, he became a member of the Boy Scouts of America and has been actively involved since then; receiving the Distinguished Service to Boyhood award in 1964. Chinn is a mason (past master) and a shriner. He is also a governing member of the San Francisco YMCA. Since 1960, he has been a member of the Mayor's Citizens' Committee.

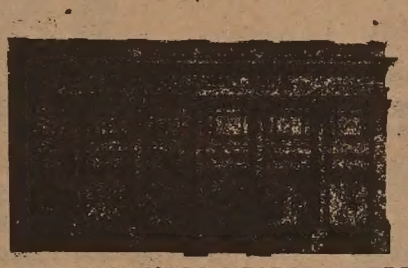
The testimonial dinner for him will be held 6:30 pm June 28, at the San Remo Restaurant, 2237 Mason St. Reservations at $12.50 per person, should be mailed before June 23 to the Chinese Historical Society of America, 17 Adler Place, San Francisco, Ca. 94133, attention P. Lee. □

POLLY ANN ICE CREAM
277 flavors
Chinese Ginger & Mango
We claim to be the only store in the world where a dog has his own free ice cream cone.
TED, LEE & BOB HANSEN
Homemade & Quality
(415) 664-2472
3142 Noriega, San Francisco, CA 94122
(between 38th & 39th Avenue)

EARN UP TO
25.4% P.A.
1 year term. Secured by trust deed on income property. Interest paid monthly. For information call Sam Allman.
Allman & Assoc.
415-928-5266

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

An exclusive two day seminar on
REAL ESTATE SYNDICATIONS
An advanced course for real estate licensees, investors, developers, attorneys, and accountants. A step by step guide on how to select, evaluate, successfully organize and invest. Case studies and documents.
Speakers include two attorneys, a C.P.A., a foremost syndicator and a commercial real estate broker — each expert in areas of
• S.E.C. RULES & REGS. • CASE STUDIES • TAX CONSEQUENCES
• STATE REGISTRATION • ANALYSIS • STRUCTURING
Approved for 15 hrs. credit for C A & NV.
• June 20-21 Aladdin Hotel, Las Vegas
• June 27-28 Fairmont Hotel, San Francisco
• July 18-19 Little Amer. Westgate, San Diego
REALTY SEMINAR INSTITUTE
420 United Bank Bldg. Phoenix AZ. 85012
Phone (602) 274-8857
Tuition $225.00 per person includes text syllabus
Fully refunded if unable to attend.
Make your own travel and hotel reservations.
REGISTRATION FORM — Detach and mail early
Name _____
Address _____
Seminar location _____
Enclosed is check for $ _____ or
charge to my _____ Master Charge _____ Visa
Acct. No. _____
Master Chg. Bank No. _____
Signature _____
Certificate for _____ E/W

AMERICAN ASIAN BANK
美國亞洲銀行
MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION


SAN FRANCISCO HEADQUARTERS
500 Montgomery Street
San Francisco, CA 94111
Telephone (415) 788-4700
Telex 910-372-7681
BEVERLY HILLS OFFICE
9090 Wilshire Blvd.
Beverly Hills, CA 90211
Telephone (213) 273-7211
Telex 910-490-2539
三藩市總行
洛杉磯分行同時辦理
兩年半儲蓄券
保值保息 最好辦法
(一)本行提供兩年半定期高利儲蓄券(利率比照存款當時之兩年半國庫券利息訂定，例如五月份利率爲一〇·七五厘)，可每期領息，或到期收領本息。
(二)本行繼續辦理黃金利息儲蓄存款。存戶購置兩年半儲蓄券，亦可以利息換取等值之瑞士銀行金牌(成色九九九·九)
本行爲聯邦存款保險公會會員
存款保險每戶高達十萬元

Scholars Gather to Discuss 'The Dream of the Red Chamber'

MADISON, Wis. — About 80 scholars and students in Chinese studies from around the world gather at the Wisconsin Center this week for a workshop on one of the great Chinese novels, *The Dream of the Red Chamber*, also called *The Story of the Stone*. Written by the 18th century writer Cao Xuegin (Ts'ao Hseuh-ch'in), the novel, in recounting the experiences of a young boy growing up surrounded by beautiful women, depicts the collapse of a prominent family related to the royal house and reveals the political and social corruption of the time. Scholars consider the novel has great literary and socio-political significance in China.

RARE

This first international gathering on the novel will present a rare opportunity for scholars from Beijing and Taipei to exchange ideas. From Beijing one of the world's foremost scholars on the novel, Chou Ju-ch'ang, and two leading younger scholars, Feng Qiyong and Chen Yupi, and from Taiwan a classical scholar, Pan Chung-kwei, are all scheduled to present papers at the workshop. Also among the panelists are Sohei Itoh, Japanese translator of the novel, and David Hawkes of Oxford, whose English translation of the novel has been highly acclaimed.

PANELS

The workshop will consist of a series of panel discussions on such topics as the life of the author, textual problems, and interpretations of the novel. The discussions are expected to generate controversy. Some scholars believe that the last 40 chapters are a forgery, while others argue that the entire 120 chapter novel is the work of one man. There are several competing interpretations of the novel. Some critics say it is autobiographical; some say it is "anti-feudal;" some interpret it as a tragic love story; still others say the novel is a religious allegory.

During the workshop an exhibition of rare editions of the novel, artifacts concerning the author and editors of the novel, and calligraphy and paintings commemorating the workshop will be held in the Rare Books Exhibit Room, 443 Memorial Library. In addition, calligraphy and paintings by friends and contemporaries of the novelist and of the earliest editor of the novel, will be displayed at the home of Professor Tse-tsung Chow. In conjunction with the workshop, the Elvehjem Museum of Art will be exhibiting 18th Century Chinese artifacts and ceramics.

The workshop was proposed and organized by Tse-tsung Chow, professor of Chinese and history at the University of Wisconsin. It is supported by the University of Wisconsin, The American Council of Learned Societies, The National Endowment for the Humanities, and The China Council of the Association for Asian Studies.

For information, contact the Department of East Asian Languages and Literature, 1210 Van Hise Hall, University of Wisconsin, (608) 262-2291. □

Park Site Proceedings Postponed

SAN FRANCISCO — Eminent domain proceedings for the Churchill Alley park site (*E/W* 4/9/80) are still on hold, according to Bob Lavelle of the city's Real Estate Department. The proceedings, which had been unanimously approved by the Board of Supervisors last November, were postponed until further reports on alternative parking locations are completed.

A resolution urging the Parking Authority and the Recreation and Park Department to conduct further studies on the feasibility of alternative parking was presented to the Board of Supervisors on May 27th, and was then rereferred back to the Finance Committee, where it is still pending. □

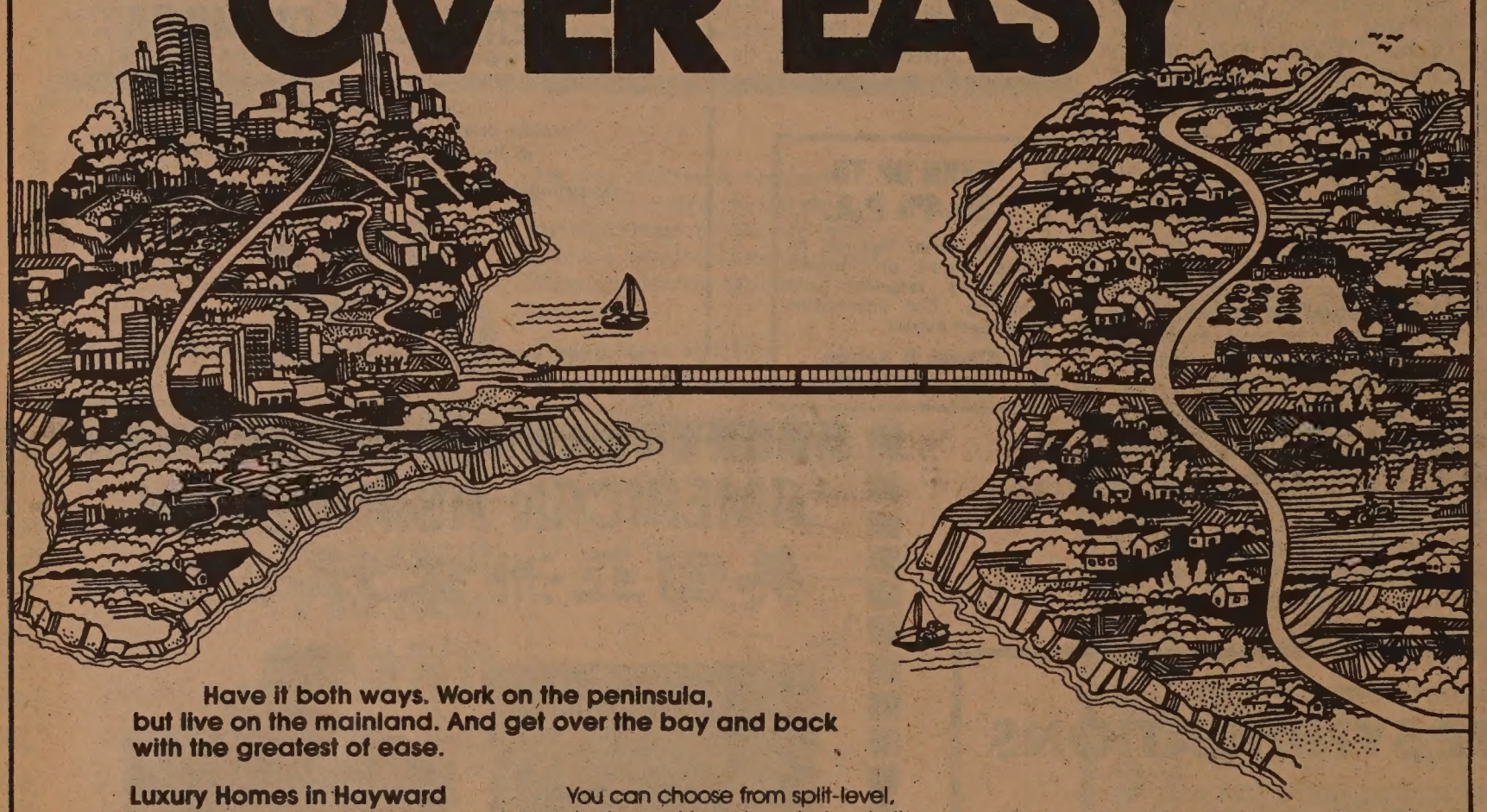
Beijing Comments On Reagan's Two China Statement

BEIJING — New China News Agency said last week that presidential candidate Ronald Reagan's two-China stand "would wreck the very foundation of Sino-US relations." (*E/W* 5/28/80)

The official news organ of China said that when Washington and Beijing established diplomatic relations in January 1979, the US government recognized Beijing as China's sole legal government and acknowledged the Chinese position that there is but one China, and Taiwan is part of China.

Reagan said in a campaign speech last month that he supports a two-China policy. He favored the establishment of an official liaison office in Taipei while maintaining an embassy in Beijing. □

OVER EASY



Have it both ways. Work on the peninsula, but live on the mainland. And get over the bay and back with the greatest of ease.

Luxury Homes in Hayward

Now, for the first time, you can live in a luxury community in Hayward. Situated just minutes from the San Mateo Bridge, the homes of College Park match the desirability of this location with the style and elegance it merits.

College Park

Step through the gracious stained wood entry doors of a College Park home and experience the quality which has made Shapell an award-winning builder for over 27 years. Take in the spacious sweep of vaulted cathedral ceilings, the warmth of richly stained hardwood cabinetry. Run your fingers over sparkling cultured onyx pullman tops. Admire the craftsmanship of beautiful antique bronze bath fixtures.

And consider the spaciousness and serenity which can be your standard of living at College Park.

You can choose from split-level, single- and two-story designs, all offering unsurpassed elegance and every contemporary convenience.

Including the most exquisite convenience of all: dreaming a little longer every morning, dawdling a bit over breakfast, and still getting to work with a minimum of stress.

So you can face the world with your sunny side up.

3 or 4 Bedrooms — 2 or 3 baths

From $147,700

Models open 10 a.m. to 6 p.m.
Telephone (415) 782-3010

College park

Plan 2832A

Artists Concept
Landscaping Not Included

SHAPELL
PRIDE OF QUALITY
Shapell Industries of Northern California

A TRADITION OF HOMEBUILDING EXCELLENCE

*Base price includes basic home and standard lot only, subject to prior sale. Optional items and premium lots are available at additional cost. Price, plans, materials and specifications are subject to change without notice.

Equal Housing Opportunity

WINNING BLACKJACK

Give us 1 day & we'll make you a winner for life. Let real professionals show you how to play & win at CASINO 21. EXPERTISE INSTITUTE OF WINNING BLACKJACK. Call or write for free info, 2224 Beaumont, Sacramento, CA 95815.
(916) 924-0144

KINGSWOOD VILLAGE
North Lake Tahoe
SUN & SNO RENTALS
2 & 3 bedroom condos, beautifully furnished. Tennis courts, swimming pools, spa, recreational area, sandy beach, lake frontage. Write or call collect
SUN & SNO RENTALS
916-546-2501
Box 1919 Kings Beach, CA 95719

HARRY YOUNG & CO.
532 COLUMBUS AVE
781-7010

validated parking at Powell Autoworks (1625 powell)
visa and mastercharge accepted

SAVE UP TO $180.00 per set
FAMOUS SIMMONS BEDDING

GET A NEW SIMMONS AT THESE PRICES AND YOU'LL REALLY
ST EASY!! YOU DON'T GET FAMOUS SIMMONS QUALITY LIKE THIS VERY
TEN, SO TAKE ADVANTAGE NOW. AND THE PRICE IS THE ONLY THING
AT'S LOW; YOU STILL GET SIMMONS FAMOUS HIGH QUALITY AND
AUTIFUL STYLE. NOW WHILE THEY LAST!!

FIRM
59.00 TWIN EA. PC.
reg. 99.95 ea.pc.

SIMMONS MATTRESS SPECTACULAR

	SALE PRICE	REG. PRICE
FULL	89.00 ea.pc.	129.00 ea.pc.

OMPARABLE SAVINGS ON
QUEEN AND KING SIZES
NE OF THE GREAT MATTRESS
LUES IN SIMMON'S HISTORY!!
TURES THE QUILT COVER IN HANDSOME
ORAL DESIGN

SUPER FIRM
79.00 TWIN EA. PC.
reg. 119.95 ea.pc.

	SALE PRICE	REG. PRICE
ULL	109.00 ea.pc.	149.95 ea.pc.

OMPARABLE SAVINGS ON QUEEN + KING SIZES
IDER THIS DESIGNER DAMASK COVER ARE 10 LUXURIOUS LAYERS
SIMMONS QUALITY UPHOLSTERY TO MAKE UP THIS JUMBO THICK
MOUS MATTRESS + BOX SPRING.

WE'RE ALSO HEADQUARTERS FOR SIMMONS' BEAUTYREST®
Only the Beautyrest® has individually pocketed comfort coils plus Simflex® cushioning so it literally molds itself to your body contours.

LIMITED QUANTITY
NEW STORE HOURS:
MON-FRI 10 AM-6 PM SAT. 10 AM-5 PM
NOW OPEN SUNDAY — 12 NOON TO 5 PM

Golden Gate Post Sends 19 to AMVET State Convention

SAN FRANCISCO — Commander James G. Jay of the Golden Gate Post No. 34 announced that he will lead a delegation of 19 to attend the AMVETS annual convention from June 27 to 29 in Sacramento. Jay was installed as the post commander at a ceremony on June 8. At the ceremony, Howard Woo presented a past post commander's pin to Donald Mok. Jay received a certificate of appreciation from Clarence Garner, AMVETS Northern Area Commander. □

Rising Oil Price Trims Taiwan's Trade Profit

TAIPEI — Taiwan this year will suffer its first trade deficit since 1975 because of massive bills for imported crude oil and refined oil products, said H. K. Shao, director general of the Board of Foreign Trade. Shao, who just returned from a buying trip to the US, told reporters Taiwan's oil bills this year could substantially rise, to $5,500 million from last year's $2,200 million. □

Chung Wah Alumni Annual Banquet

SAN FRANCISCO — The Chung Wah (Central High School) Alumni annual banquet will be held Friday, June 27, at 6:30 pm at the Great Wall Restaurant in C'town. Following the banquet, there will be an election of new officers and a program of entertainment. For reservation ($7.50 per person), call Charlie Lum Realty (day) at 387-1420, Bob Chow (night) at 752-0368, or Garfield Lee (night) at 751-1209. □

NEMS Lecture on Acupuncture and Pain, June 20

SAN FRANCISCO — Dr. Chan Shun Sham will speak on "acupuncture and pain" at North East Medical Services (NEMS), 1520 Stockton St., on Friday, June 20 at 1 pm. "Acupuncture is often effective in the treatment of pain," said Dr. Chan, who heads the acupuncture clinic at NEMS. The lecture is in Cantonese and is open to the public. For information, call 391-9686, ext. 272. □

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
721 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

1980 中國旅遊
Tours to CHINA exclusively for overseas Chinese and Americans of Chinese ancestry
TELEPHONE 415-982-0690

CHINA TOUR SPECIALIST
MONTHLY TOURS
PEKING PLUS OTHER CITIES
FREE BROCHURE AVAILABLE

HOMEVISIT TOURS
INDIVIDUAL AND GROUP

KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94108

YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:
HEAD OFFICE: 2 East Broadway New York, N.Y. 10038 Telephone: (212) 431-7323
TOLL FREE NUMBER 800-221-7969

國風旅行社

EW Players Present Cantonese Drama

LOS ANGELES — The East/West Players are currently presenting a travelling show of a Cantonese-language translation of "The New Wife," based on an original screenplay by Renee Cho and Nancy Zala from a story by Renee Cho. The Cantonese translation is by Pearl Huang.

"The New Wife" is a contemporary play about a young Chinese immigrant John Yee. He has misled his wife, still living in Hong Kong, into thinking he is a successful manager of a busy restaurant. Yee's plight becomes desparate when he learns his wife will be arriving in America shortly. They both come to realize "that love is more important than saving face."

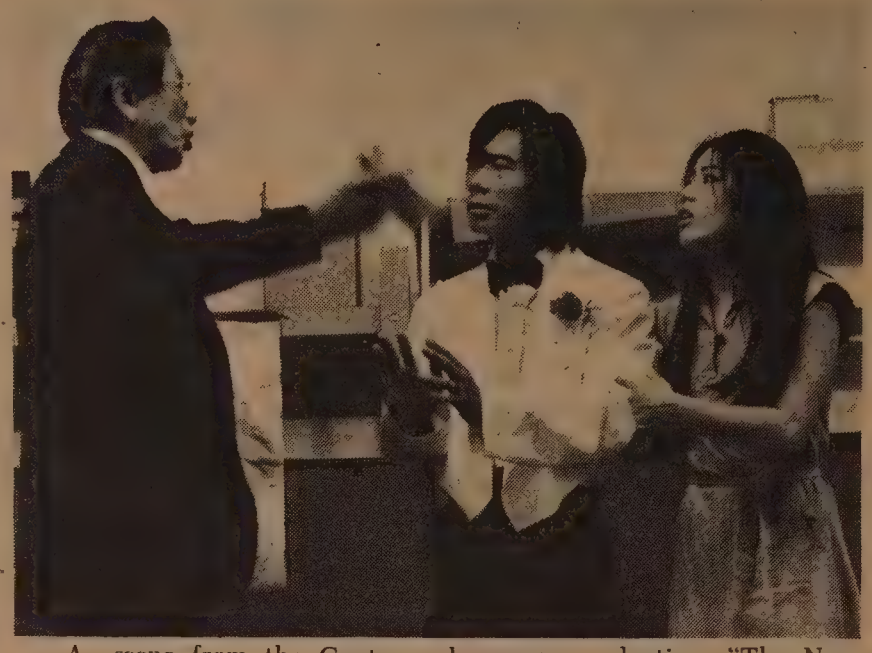
The ensemble includes Pearl Huang, Karen Huie, Dana Lee and Peter Pan. Directed by noted actor James Hong and produced by Beulah Quo and Rick Momii, the production is funded by grants from the LA County Board of Supervisors and the LA County Music and Performing Arts Commission.

OUTREACH

Performances, which are free, will be held Friday, June 20 at 8 pm at Castelar School; Thursday, June 26 at 3 pm at Asian Rehabilitation Services in LA; and in LA Chinatown at the Chinese Benevolent Association Friday, June 27 at 3 pm.

This is the second year the East West Players has produced its outreach foreign language program. They hope to bring the current production to San Francisco some time in the future, according to producer Beulah Quo. For additional information, contact EW Players (213) 660-0366.

"Happy End," Kurt Weill and Bertolt Brecht's raucous musical will open at East West Players Theatre, 4424 Santa Monica Boulevard, L.A. June 26 at 8 pm. The play concerns a Chicago gangland toughie and a zealous clear-eyed Salvation Army lass who fall in love. The play is directed by Mako, who recently had a directorial debut at Joseph Papp's Public Theatre in New York. Curtain times are Fri., Sat. at 8 pm and Sun. at 7 pm. □



A scene from the Cantonese-language production, "The New Wife," presented by the East West Players of Los Angeles.

Marcos Bids Talks To End South China Sea Disputes

MANILA — President Ferdinand E. Marcos said recently any dispute arising from its territorial claim over potentially oil-rich isles in the South China Sea would be settled through negotiations with China, Vietnam, Malaysia and Taiwan. Disputes over the area were inflamed by reports of a guardhouse being built on Commodore Reef, which the Philippines claims is part of its territory. Marcos said the Philippines field protest with Malaysia after the Malaysians published their own map claiming some of the islets in the reef. Both Beijing and Taipei sent troops to station at some islands in the South China Sea. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

Annie Tse Wins Skyline College EOPS Internship

SAN BRUNO, CA. — Annie Christian Tse of Skyline College has been selected as an Educational Opportunity Programs and Service student intern, according to *Skyline Press*. Tse, who has been working as a peer counselor at Skyline, will attend Cal State U. at Sacramento, majoring in psychology and education. □

Summer Program Starts Classes June 30

DALY CITY — Two sixth-gr teachers from Roosevelt Elem tary School will conduct a five-w summer school program, Qu Unlimited, for 60 students star June 30.

According to Dolores DeC one of the teachers, the prog was started to help fill the gap ated by Proposition 13's axing public school summer progra Basic academic instruction—re ing, language, mathematics— be offered in the morning, and richment activities will make up afternoon program. Physical edu tion will be included, and stude will go on field trips weekly. program is intended for the through sixth grade students.

Tuition for the entire prog will be $325, and child care will provided for children before after the regular school schedule charge of $1 an hour.

Classes will run from 9 am t pm, and will be held at the Francis Episcopal Church, San F nando Way at Ocean Avenue.

An open house will be h Monday, June 23, at 7:30 pm, a St. Francis Episcopal Church, provide interested parents opportunity to meet the teach For information, call Quests Unl ited at 731-7892 ot 824-0360.

PIONEER HOTEL/CASINO
221 S. Virginia, Reno
RENO DOWNTOWN SUMMER SPECIAL
You Pay $15 per pers. — You Receive $20 Per pers
Luxury Accommodations & in cash, food credit & casino coupons*
FRI-SAT, You pay $19—Rec. $22*
Effect. June 1-August 31, 1980.
Subject to Availability—Dble occup. only
call 800-648-5468 toll free or 702-329-9751

18% YIELD
12-36 Month Investment Notes
Secured by Real Estate
CALL MR. KACKLEY 391-084
Mr. Kackley
c/o The Money Lenders
351 California St., #805
S.F., CA 94104

We've combined a little Cape Cod with a bayside resort location.

Once you step foot on Sandpiper Cove you will like everything around you. Because we have combined luxury with leisure. These virtual year-around vacation homes contain many fine living features. And as part of Harbor Bay Isle you are part of the finest residential and recreational community on The Bay. With tennis. Swimming. Sailing. And golf. Phone 521-1760. Priced from $137,990 to $178,490.* To visit Sandpiper Cove at Harbor Bay Isle in Alameda from Hwy. 17 in Oakland take Hegenberger Rd. west to Doolittle Dr., then north on Doolittle to Island Dr., then right on Bridgeway Rd. to models on right.

SANDPIPER COVE

11½% (11¾% APR) Financing*

*Prices do not include assessment bond.

Subject to certain minimum downpayment requirements and purchaser's ability to qualify. Artist's conception of plan 7.

WARMINGTON
California Homebuilders Since 1926

YOU ITEMIZE THE FAMILY BUDGET.

WHY SHOULDN'T YOU ITEMIZE FUNERAL COSTS?

You should . . . And you can at Chapel of the Chimes in Oakland. We have no package plans.

We offer a list of available services with each price clearly marked. Select only the items you desire and reject those you do not. Then total the cost of items wanted. That's the cost of the funeral. No hidden costs to surprise you later.

Send for our "TOTAL ITEMIZATION" list. With it, YOU control funeral costs.

CHAPEL OF THE CHIMES®
DIGNITY THROUGH UNDERSTANDING
Mortuary • Mausoleum • Columbarium • Crematory
4499 Piedmont Avenue, Oakland (415) 654-0123
at the entrance to Mountain View Cemetery

Unbound Feet Slates New Work at La Pena

BERKELEY — "Yellow aughters," an evening of poetry, ose, and drama depicting lationships between genera- ons, will be performed by the riting collective, Unbound Feet Chinese American Women In ovement, on Saturday, June 28, 8 pm at La Pena Cultural enter.

Canyon, Nancy Hom, Genny m, Kitty Tsui, Nellie Wong and erle Woo continue their plorations of Asian American omanhood through new work eated for this performance. rmed in the summer of 1979, nbound Feet has performed at he Oakland Museum, in Los Angeles at the Asian/Pacific American Women's Conference, and at the Mission Cultural Center as part of the People's Theater Festival in San Francisco.

La Pena Cultural Center is located at 3109 Shattuck Avenue in Berkeley. Admission $3. For free childcare in advance, call 334-1853 by June 21. For information, call 535-1541 or 665-4316. □

Betty Mann Heads United Federal Advisory Committee

SAN FRANCISCO — Mrs. Betty Mann has been appointed chairperson of the Advisory Committee of United Federal Savings and Loan Association. The Committee members include Dr. Youn Chey, executive director of Multi-Services Center for Koreans, Inc., attorney George T. Davis, realtor David Scott, Joseph Tarantino, former president of SF Civil Service Commission and chairman of Bell Smoked Fish Co., and Rev. Anthony Ubalde, former vice chairman of the SF Housing Authority and pastor of the Bethany United Methodist Church. Mrs. Mann is one of the owners of the Castagnola Restaurant and wife of Dr. Maurice Mann, former president of Federal Home Loan Bank of SF. The committee, which was established to advise the Association how to serve the community in promoting thrift and home-ownership, held its first meeting on June 12. □

RECYCLE EAST/WEST

Registration Now Open for Berkeley Bilingual Program

BERKELEY — Registrations are now being accepted for the Chinese Bilingual Program that will be offered this fall at Berkeley's Jefferson Primary School. The program is open to English-speaking and Chinese-speaking students in grades kindergarten through 3.

Classes will include all the regular subjects taught at the K-3 level, with instruction in both English and Chinese. The emphasis will be on academic achievement in the basic skills. Teachers and aides in the program speak English, Cantonese and Mandarin. The program is also open to Vietnamese students.

Students who are Chinese speaking will be taught to speak, read and write English. There will also be instruction about the Chinese culture and language. To provide these students with an understanding of their new environment, the program includes multicultural studies that emphasize the similarities and differences among various cultures.

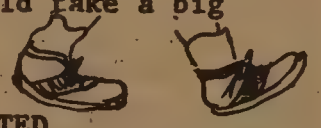
English-speaking students will be taught to speak, read and write Chinese and will learn about the Chinese heritage.

Registration is now open for the Chinese Bilingual Program for the 1980-81 school year and will continue through June 27, at Jefferson Primary School, 1400 Ada Street. For information, call the school at 644-6298 or the Berkeley Unified School District's Bilingual Office at 849-3191. □

SOUNDS AHEAD
MOBILE MUSIC SERVICES
MUSIC FOR ALL OCCASIONS
WEDDINGS · FASHION SHOWS · BOAT DANCES
REUNIONS · DANCES · COUNTRYCLUB PARTIES ·
NIGHTCLUBS · STREET FAIRS · BARMITZVAHS ··
PROFESSIONAL SOUND & LIGHTING
(415) 668-9159
CHRISTOPHER WONG PAMELA ON

SEE "THE EMPIRE STRIKES BACK"
NORTH POINT THEATRE TICKETS 1/2 PRICE
REG. PRICE 15.00 OUR PRICE $2.50
Good Anytime After Lunch Or Dinner At
CAESAR'S
BAY & POWELL STS. PH. 989-6000 CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER
2350 POWELL ST.

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE
ACUPUNCTURE
Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:
ANGELA CHII-FENG WU, C.A.
Licensed in California & Hawaii
4223 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.)
San Francisco (415) 752-0170
Mon.-Fri. 10 a.m. to 6 p.m. Sat. 9 a.m. to noon

SUMMER SCHOOL
Have your child take a big step forward with

QUESTS UNLIMITED
1st -6th grade, Jun 30 -Aug 1
Five weekly sessions.
Basic instruction, enrichment and child care.
OPEN HOUSE
Jun 23, 7:30 -8:30 PM
St. Francis Episcopal Church
Guild Room
San Fernando Way & Ocean Ave.
CALL 731-7892 9 AM - 5 PM
824-0360 1 PM - 9 PM

Now...9 3/4%*!
FINANCE BREAKTHROUGH!
Luxurious Townhomes on the top of El Cerrito hills from
$134,500
INVESTORS WELCOME!

*VMV SPECIAL FINANCE PLAN
9¾% interest for two years, 11¾% for the balance of 30 years; no pre-payment penalty; all loans are assumable; 20% down; A.P.R. 11¾% subject to credit approval on next ten sales.

DIRECTIONS:
From Hwy 80 take Potrero exit. Go east on Potrero to deadend. Right on Arlington .7 mile, left on Rifle Range Road (Buckingham on the right).
SPECTACULAR VIEWS OF...
● unspoiled hills and valleys
● trees and grazing meadows
COMPLETELY SURROUNDED BY...
● 51,000 acres of preserved park
● rolling Mira Vista golf course
CLOSE LOCATION...
● BART Station—2 miles
● downtown San Francisco —20 miles
● pool—tennis—hiking trails
VILLA MIRA VISTA
Furnished 2 & 3 bedroom models open daily 11-6 pm. (415) 237-5530

投資儲蓄
事事順利
請到建東

建東銀行竭誠爲君服務

本行是華資銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚,汽車,商業,個人及樓業貸款,歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美鈔大方,保險箱庫,安全妥當,代收政府養老金及福利金.

列治文分行・華埠分行

星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account, lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because We Bank On Your Future!

建東銀行

BANK OF THE ORIENT

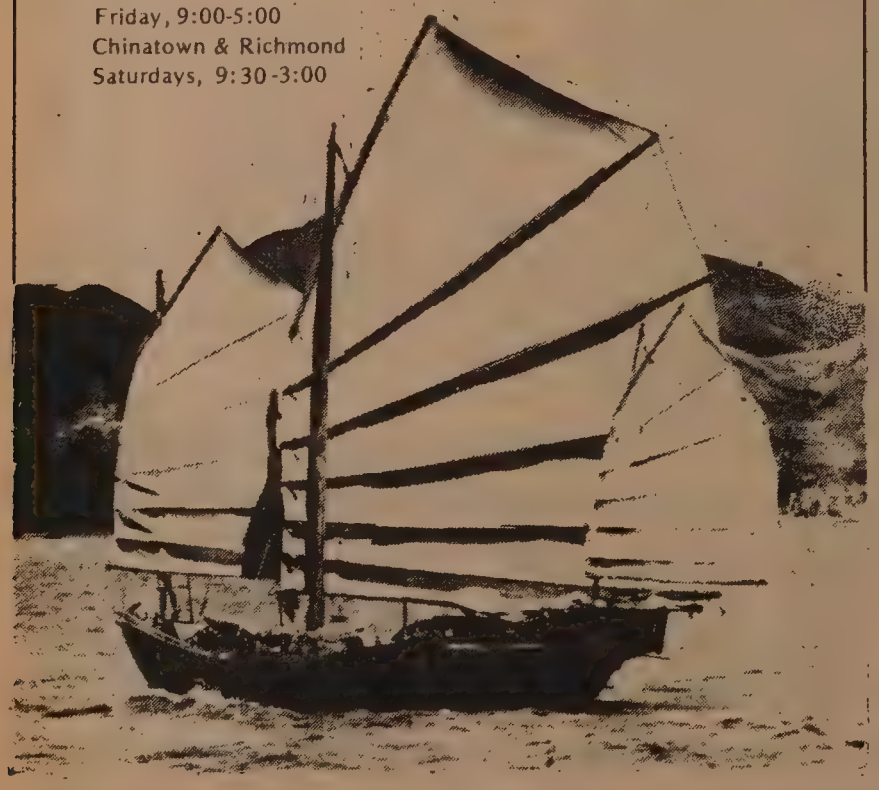
Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

BANKING HOURS
Monday - Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00



REAL ESTATE

OREGON, 3 bdr. 2 bath home, 3 car garage on 6.2 wooded acres, located in Bandon, Or. Landscaped with decks, fireplace, numerous amenities. 10 minutes from beach. $96,500 cash or terms. Call owner K. Rundberg.
503-347-3557
Rt. 2 Box 30 Bandon OR 97411

CALAVERAS COUNTY
BY OWNER
22 ACRES
2 miles from San Andreas, county paved road frontage, elec. & phones, lots of trees, no brush. Good for cattle. $39,900, $4900 down. Good terms. $5000 discount for cash.
40 AC. MINI RANCH
2 miles from Valley Springs, ½ mi. from New Hogans Resvr. 25 miles from Stockton. County paved road frontage, all level usable property. Can irrigate from spring fed pond. Electricity & phones. $69,900 w/ $9900 down. Good terms. $5000 discount for cash.
ALL OWNER FINANCED
(209) 532-9334
PO Box 334, Soulsbyville, CA 95372.

INVESTORS ATT
40 acres - Tumalo area within 15 mi. NW of Bend. Approved for (8) 5 ac. Parcels-Sub-Div. 1 Well in-Ample Water. 3855 Marcola Rd., Springfield. Owner. 503-747-4236 or 503-746-5248 eves.

66 Acres Ranch and slaughter plant. Modern 3 br home, w/guest house. 60 acres, irrigated, 2 concrete hog barns, farrowing barn, nu/hay barn w/feeder sheads, milk barns, 4 mi to Eagle Pt., 15 min to Medford. State lic kill plant w/walk-in cooler and freezer. Runs 80 pair of cattle and finish 500 hog per yr. $260,000 approx. $130,000 dwn. Assume low interest loans on balance.
503/826-4174 Own.
Brownsboro Meridan, Eagle Point, OR 97524.

INCOME/INVESTMENT PROPERTY
Northern Calif. Crescent City 5 rentals, potential for 7 units. Zoned commercial on ½ acre. Income $895.00. Good location. Assumable at 10¾% $85,500.
Call owner
707-464-2288 eves
PO Box 1159 Crescent City, CA 95531

SOUTH LAKE TAHOE cabins, homes. 6 to 12 K down. Larger homes & income/commercial properties available. U.S. CITIES REALTORS, PO Box 341, So. Lake Tahoe, CA 95705. 916-651-6365 or 916-544-8000 eves.

OREGON 16 acres: 15 ac. hillside & 1 ac. Coquille River frontage; 2 br house, needs some work, 20x30 pole bldg., $55,000. Box 133 Bridge Rt, Myrtle Point, OR 97458. 503-572-3915 aft. 6 p.m.

PRE-LISTING OFFER
$275,000 cash. By owner. Quality 4 br, 3 ba country home on nearly 4 wooded acre, just 25 min. west of downtown Portland, Oregon. Over 3000 sq. ft. of newly decorated living space incl: 3 car gar, jac, sauna, & many other amenities. Nice barn for horses, 3 rail fencing & cross fencing. Stocked man-made lake for fishing, boating & swimming. Trudy at 503-647-5161. Rt 3 Box 292 F, Hillsboro, OR 97123.

28 UNITS, 2 blocks to Lake Merit, view apts, security swimming pool. All under 9xgross. Phone 415-428-0776 or 415-444-0874, Paul Lum, 415-839-2682, Dan Garcia.

BAYVIEW CONDOMINIUM
MILLBRAE
Outstanding values for occupants or investors, for this luxury condominium in prestigious loc. Special Sellers financing offers 9½% interest, 2 yrs, sweeping views, fireplaces, balconies, vaulted ceilings, landscaped gardens, pool and rec center. 2 br penthouses from $145,000, 1 br models $115,000. Open 10-6 daily.
1550 Frontera Way
Millbrae, 415-697-0790

TRUST DEED INVESTMENTS
16% to 18%
ANNUAL INTEREST
Secured by deeds of trust on prime residential properties. Interest paid monthly. 1 to 3 year terms.
TriCounty Home Loan Company
(415) 671-7016

IDAHO/OREGON BORDER
Snake River, gateway to Hell's Canyon, 2¼ acres, private well, fenced, pasture & corrals, shop w/hay loft. 3 bdr house 2616 sq. ft. living area. Plus walk in cooler & attached garage, central air & vacuum, dishwasher, range, fireplace. Less than one hour from big game, bird hunting & fishing. $105,000 full price. By owner. 503-262-3544.

180 ACRES ON ROGUE RIVER in Oregon. Unique location, secluded 1¼ mile of river frontage. Largest remaining private ownership of this type on river. Timber, custom home, guest house & other bldgs. Excellent fishing. CAll owner.
503-878-2617
28470 Hwy 62 Trail, OR 97541

BY OWNER. Scenic 560 deeded acre ranch loc 60 mi E or Lewiston, Idaho. Approx 150 ac presently in alfalfa & grain with balance in native pasture & timber land. Merchantible timber cruised at over 1 million bd ft. $400,000. 29% down with owner contract. BRIAN BACON & ASSOC, W 8532 Skyblue Dr., Post Falls, ID 83854. Ask for Shirley, owner/agt., 208-664-1591 days or 208-773-3328 eves. Free catalog on other listings.

50 ACRES. Farmington Utah. 20 min. to Salt Lk or Ogden. Gd water rites & sewer on prop. Nr frwy. $13,750 ac. $100,000 dn. Assume 8½% contract. Ray 1-801-867-2577 agent, owner, Ken, 1-801-867-5553. 889 S 200 E, Farmington, UT 84025.

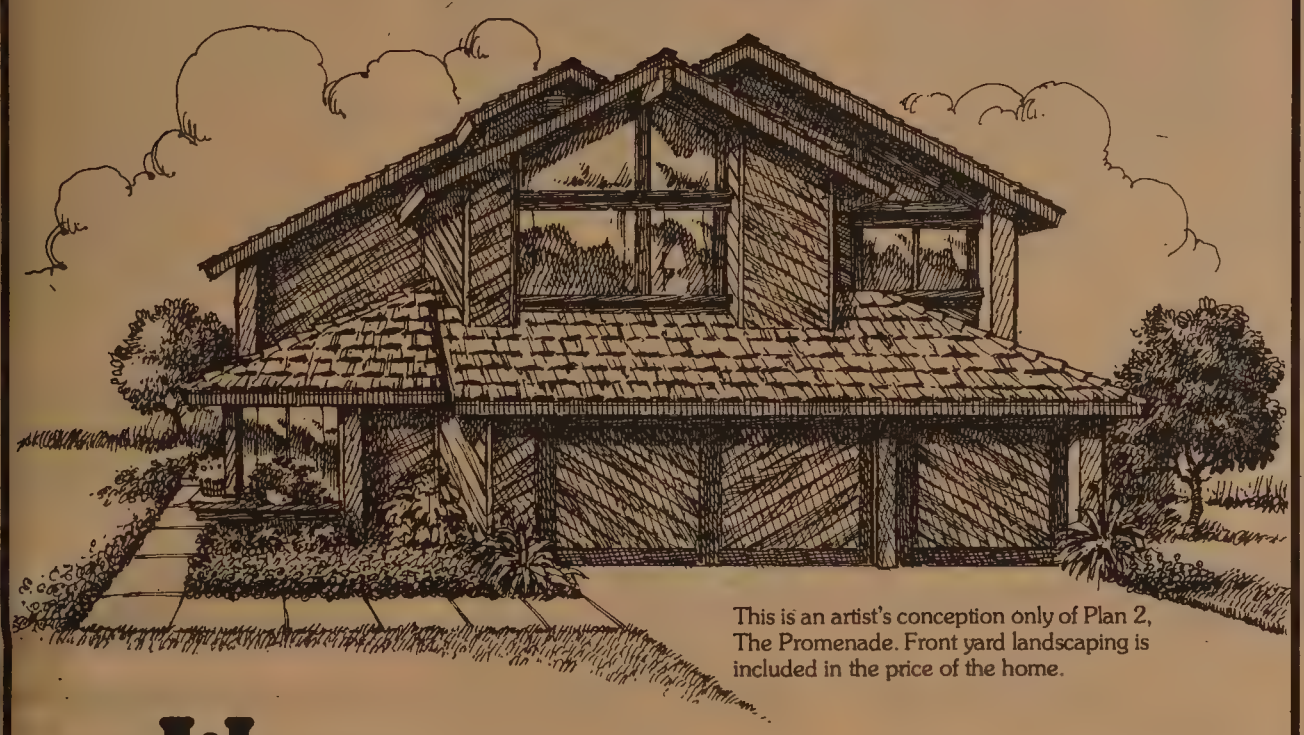
INVESTORS ATT
Montana 100A or 18A sprinkler irrl. min. view. Border Bitterroot Nat'l Forest. Small down balance long term 9½% interest. Owner K. Davis, Box 24, Darby MT 59829 or 406-821-3864.

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.
The Mayfair
Delightful Atmosphere
116 Maiden Lane - 421-1093

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

mazda
SERVICE PARTS
HURRY!!!
WHILE THEY LAST
IN STOCK
626s
RX7s—GLCs
B2000 PICK UPS
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 7th STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS
441-1600 / 981-1600

ALAMEDA EXECUTIVE HOMES FROM $216,000.*



This is an artist's conception only of Plan 2, The Promenade. Front yard landscaping is included in the price of the home.

When we first opened Park Promenade, we thought its distinctive architecture, fine living features and central Alameda location would appeal to homebuyers.

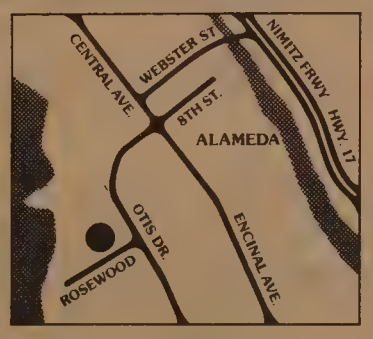
We were right.

Now we have only ten homes left at this record-breaking community. So we're making a good buy even better. We're offering full front landscaping on each of these 3- and 4-bedroom plans. And a financing plan that's hard to match.

12%APR**

(Annual Percentage Rate)

Take Hwy 17 to the Alameda Tube exit (Webster St.) Continue on Webster to Central; left on Central to Eighth Street. Right on Eighth to Otis Drive; right on Otis to Rosewood. For information call (415) 522-2970.



PARK PROMENADE

HOMES BY PONDEROSA

A MEMBER OF THE AETNA REALTY GROUP

*Prices effective as of date of publication. Subsequent sales may cause unavailability of some or all price categories.

**Subject to certain minimum downpayment requirements and the purchaser's ability to qualify. Ask your sales representative for details. Map not to scale.

REAL ESTATE

INVEST IN DEEP WATER LOTS

Fully improved residential lots at Discovery Bay in the Delta Country near Byron. Hold for future sale or build and sell. Area is under active development by major residential builder. Lots adjoin deep water. Most can have docks. Home owners can join Yacht and Racquet Club with tennis courts, sports courts, game fields, club house and restaurant.

Prices from $52,950

From Walnut Creek, Hwy 680 to Hwy 4 turnoff past Concord, Pittsburg, Brentwood toward Byron.

(415) 634-4036

OREGON OCEANFRONT

2000' prime frontage. Stunning view, excellent topography. Sleepy coastal village, bandon-by-the-sea. Water, sewer, paved road. In city. Zoned Pud. $650,000, low down, interest only. All or part.

DAVID L. DAVIS
Real Estate Broker
Box 1313, Bandon, OR 97411
503-347-9444

CENTRAL UTAH

Motel 14 units, large living quarters, good family operation. Located in Manti, Ut. Across from LDS Temple, growing area in coal region & oil exploration. $225,000 sell or trade equity. C-21 GRANT DAVIS CO., 927 Deborah Cir., Bountiful, UT 84010. Ask for Mel 801-295-1906.

160 ACRES irrigated farms
75-200 ACRES irrig. meadows
117 ACRES dry farm/stream
13 ACRE building site/stream
235 ACRES prime development investment ground
1600 ACRE scentic cattle ranch
183 ACRES fully irrigated, one of the best farms in Southern Idaho.

Gary Esterholdt 1-782-5787
Leon Harrison 1-745-2432
FARM & RANCH REALTY
233 W 4350 N
Ogden, UT 84404
801-782-3464

107 UNITS BELLFLOWER

Excellent condition, owner financing. 29% down, 10.75% interest. $3,300,000.

272 UNITS LA PALMA

Family complex, no deferred maintenance. 34% down. $10,950,000.

368 UNITS ANAHEIM

Family complex, excellent condition. 35% down. $14,500,000.

Ronson Realty Investment, Inc.
714-870-4580

ATTENTION INVESTORS CASH FLOW APARTMENTS WITH TAX SHELTER

83 units—$2,800,000
90 units—$2,500,000

Both So. Calif. properties can be delivered for less than 30% down with management if needed.

We can co-invest with a buyer who prefers not to be involved in management. quick escrows.

Robert Cooke or Gerald Swam
4126 Sepulveda Blvd.
Torrance, CA 90505
(213) 378-9486

BLUE PACIFIC

And twinkling lights are the view from this luxurious 3500 sq. ft. 6 yr. old executive home in Carlsbad, Calif. Asking $395,-000. Submit terms.

Call: Shirley, Tad or Pete

EXECU*SYSTEMS: Realtors
2560 Carlsbad Bl.
Carlsbad, Ca. 92008
(714) 434-4111

ORANGE COUNTY

14 UNITS, 11/4 years old $209,000. down payment
10 UNITS, 11/2 years old 143,000. down payment
12 UNITS, Xlnt rental area, 136,900 Down pym't

RIVERSIDE CO.

21 UNITS, off Golf course Fast growing area O.W.C. on above units

GTS Realty Investments, Inc.
1965 No. Tustin St.
Orange, CA 92665
714/637-2140, 714/637-8456

MENDOCINO COUNTY SUBDIVISION/ CONDOMINIUM

Prime Historic Resort Location. Best area in Ukiah. 110 Acres suitable for subdivision or condominium/golf course development. Water, power, paved county road.

(707) 462-8515 or 462-5900

Roseburg, Oregon

Banana Belt...weather very similar to S.F. Bay area. Are you thinking of a change? A few of our real estate listings that may be of interest.

HOMES

2 bdrm MH-big lot	$25,900
3 BR home on ½ ac.	$35,000
3 BR close to dntn	$49,000
3 BR-2 ba-fam. rm	$63,900
4 BR-3 ba.-1+ ac.	$93,900

COMMERCIAL

Three rental units	$52,000
3 BR & business+ ac.	$75,000
6,230 Bldg. + 1.45 ac.	$99,900
3.4 ac. nr. airport	$140,000

ACREAGES & LOTS

Beautiful river lot	$12,500
10 hilltop acs+vw	$11,000
4-plex bldg. lot	$19,500
10 acs, water, septic	$20,900
80 acs, pond, trees	$120,000

ACTION REALTY
1550 SE STEPHENS
(503) 673-7142 or 673-6512
Chuck Burks, broker
672-5365

SIXTY ACRES STRAWBERRIES!

Flat to rolling terrain! MANY possible uses! Excel. well, electricity, etc. on land! Excel. airport facility nearby! Direct access to State Hiway One! Only minutes to Central Monterey Bay beaches! In expanding So. Santa Cruz Co. Principals only. Sand Dollar Realty, 308-Estrella Av., La Selva Bch., Ca. 95076. (408) 688-3400.

IDAHO IRRIGATED FARMS

1238 ACRES: 1010 acres sprinkler irrigated grain, alfalfa, potatoes, excellent improvements, grain storage complex. Full line of farm machinery included. Adjacent to Little Lost River Valley known for good hunting and fishing. $1,350,000.

6300 ACRES: 5980 acres under sprinkler irrigation, large well blocked continuous piece of land: well engineered irrigation system, good improvements, potato storage. $5,100,000 with 15% down to qualified buyer.

1335 ACRES: Located in Flying H Project, all under sprinkler irrigation; crops are potatoes, beans, grain, and sugar beets. Good crop marketing location. Large well blocked fields, near large population center and outdoor recreation areas. Price $1,802,250.

1040 ACRES: 800 acres sprinkler irrigated, interesting recreation investment. Frontage on large reservoir known for trout fishing. Excellent bird hunting, 45 minutes to Sun Valley sports area. 4000' air strip maintained by state adjoining property. Good terms. $750,000.

All of the above properties have substantial I.T.C. and depreciables, good terms, reasonable interest, management available.

CALL JACK McCALL OR BOB BROWN FOR DETAILS. 80 OTHER FARMS AVAILABLE

MARKETING ASSOCIATES, REALTORS
Twin Falls, Idaho 208-734-4875

BUSINESS

Canadian Govt. lotteries pay out MILLIONS every month. For FREE details write LEP Agencies, PO Box 23517, Vancouver AMF B.C., Canda V7B 1W2.

INCOME/INVESTMENT
Going Business Opportunity in Lava Hot Springs. 2 story building, land, liquor license, furniture, fixtures and all stock. Owner eager to sell. Contact Paul Smith Agency 208-232-5310, Gary Gould 232-6859 after 5 p.m. 428 N. Main, Pocatello, ID 53201.

LIQUOR STORES
1979 net sales $457,000. Located in South San Francisco. Long lease. Excellent liquor and shopping center.
EAST Bay. 1979 net sales $580,000. Growing area, 3500 square feet. Rent $1750 per month.
SAN Jose Westside. Monthly sales $62,000. 4½% rent. High income [illegible].
Contact: Heaton and Lee, Brokers, specializing in liquor stores and restaurants, 1590 Lapradera Drive, Campbell, CA 95088. 408-374-9713.

WANTED
Brewery, new or old in excellent working cond. for leading indust. group of Eastern Asia. Shall undertake dismantling & removal ourselves. Please send offer to: RAJ, SANWAL, 825 Pacific Ave., SF, CA 94133. 415-392-0089, 415-392-8058, 415-921-5450.

IF YOU'VE always wanted to own a country-western bar with a reputation for great country music and delicious food, here's a great opportunity. This business is located on a major highway just outside Mile High Sierra Vista, one of Arizona's fastest growing communities. Annual gross $120,000. Asking $160,000 with $50,000 down. Owners will carry balance at 13%. Call Bob Holcombe for additional information. 602-458-5240 or 602-458-5684. 901 Heather Dr., Sierra Vista, AZ 85635.

FINEST supper club and lounge in SW Wyoming now for sale. Energy area, tremendous growth potential, now operating only 25 hrs. per week and grossing $300,000 per yr. Owner would consider strong leasee. Call 307-877-9686 or 307-877-6221 eves or write Box 364, Diamondville, WY 83116.

RESTAURANT
Prime location on Hwy 99W, Dundee, OR. Seats 40, plenty of parking. Property in excellent condition. Fast-growing community. Owner wants to sell now. Will sell business & lease property, or entire package price, less food inventory, $98,500. Good terms available. Call today. YOUNG REALTY, 503-538-9461. Eves-wknd, Joe Young, brkr, 503-538-2722. PO Box 729, Newberg, OR 97132.

FOR sale by owner, fast food restaurant, excel. facility, location and equipment: Located in Roosevelt, Ut. Must sell, $250,000 or best offer, will take trades, also terms. 801-722-4774 or 801-722-4071. RFD #2 Box 99, Roosevelt, Ut. 84066.

RESTAURANT-GAS SERVICE
Terrific Oppty. for a family business in small N.E. Wa. community. 1979 gr. $320,000 & increasing yearly. Same owners 10 yrs. need about $60,000 cash, EZ terms on Bal. Other businesses available. Call 509-442-3542 or write Big Valley Land Co., Ione, WA 99139.

GROCERY STORE & BUTCHER SHOP
In rapidly growing No. Sacramento Valley community of Oroville. Well estab. family operated market in Terrific location. Business oppty. & real property $141,500. Owners wish to finance, 25% dn. Appealing terms. Contact: Better Homes Realty, 459 Oro Dam Blvd., Suite A, Oroville, CA 95965, 916-533-0122, or 916-533-0372 eves.

SEAFOOD RESTAURANT
Lodi's Finest, exceptional facilities set the atmosphere for luncheon and dinner dining pleasure, serving a variety of steaks and seafood delicacies and a beautiful cocktail lounge. For more info call Marlon Foust 209-334-3323, eves 209-334-9405.
VINTAGE REALTY
730 W. Lodi Ave.
Lodi, CA 95240

EASTERN OREGON
Restaurant & lounge, seats 105, ideal family operation, serving breakfast, lunch & dinner. Health forces sale, building and land included. Call or write owner $65,000.
503-372-3492
113 Main Nyssa OR 97913

OIL DRILLING
Want partner in Bonanza Oil deal. You must qualify — be in the high income bracket, investment $100,000. Not a professional promotion scheme. Production 400 ft. from our lease. Must drill 10 wells. Details, Geologist, Box 64, Rantoul, Kansas 66079. Ph. 913-878-3791.

ROSEBURG AREA
Restaurant & Cocktail Lounge, Umpqua River, seats 50 on 7 beautiful acres. 4 rentals + living quarters above restaurant. Excellent family operation. $185,000 easy contract terms.
40 acres m/l panoramic view, live stream, power, trees, septic approved, very secluded. $69,000 contract terms.
M. SIEGAL CO.
503-672-4891 days
or 503-496-3844 eves
188 N.W. Garden Vlley Blvd.
Roseburg, OR 97470

RESTAURANT & LOUNGE seats 250, with 4 bdr living quarters. Central Montana resort area near Great Falls, on main hwy. Good return, family operation.
SPRING CREEK REALTY
406-538-7786
Box 551 Lewistown, MT 59457

NEIGHBORHOOD GROCERY, estab over 60 years. On Portland to Coast Hwy. Excellent tourist & local business. Ideal family operation, 2 bdr living quarters, includes real estate. Grossing $130,000. $65,000 + Inv. $25,000 down cash or terms.
Call
503-325-3547
4559 Leif Erickson Astoria OR 97103

CAFETERIA/RESTAURANT seats 200, banquet room. Missouri ozarks. On main hwy. Nice antique decor. Gross $220,000. Excellent hours. First class operation. $68,000 including all fixtures. Owner retiring. Also 5 bdr 2 story colonial home with many amenities, on ½ acre lot. $35,000. Can be bought separate, or, total pkg. $100,000.
Call eves. 314-255-3626

BAR/REST-on ½ acre comm. lot prime So. Lake Tahoe, incl parking & 1 bdr apt over business, flex owc w/29% or less down. $215,000.
COMM. PROPERTY approx. 2/3 acre. Excell. restuarant site, 60 x 40 cement block bldg, 6 room home, lake, Carson Valley. Owc $225,000.
GARDNERVILLE LOT 1.17 acres, paved st. util. are in. Surrounded by meadows, close to town, scenic view of Carson Valley, 15 min. to Tahoe. $50,000 owner sub. to construction loan.
Call Agt. Jeanne Zemarel
Linzy Cargile Realty
916-544-1151 or 702-782-4528 eves.
1209 Manhattan WayGardnerville, NV 89410

IDEAL garment mfg business facility for lease, 3500 sq. ft., includes equipment & machinery, near Chinatown Oakland.
FULLY leased industrial bldg, 12,300 sq ft. High quality tentants with 10 yr lease. Good cash flow, no management, $360,000. $155,000 assumable loan at 10½% 25 years. MUIR REALTY, 360 Highland Ave., Piedmont, CA 94611. 547-6181, ask for Ernie Muir, 547-0694 eves.

THE ELEGANT AND HISTORIC BIDFORK INN on Flathead Lake has gambling, dining, dancing in the Trophy Rm., & cocktails in the Cedar Lounge. $400,000/terms.
A million dollar view & 1/4 mi. Swan River, this cottage home, with 4 acs. is a steal at $85,000.
1300 ac. cattle ranch overlooking the largest natural lake in the NW. $1.3 million.
Executive retreat on Swan Lake in NW Mt., 40 acs. perfectly matched logs, lodges, & cottages, creek, 2500 ft. of Swan lakeshore. $1.25 million.
TOOL & CO.
Box 559
Bigfork, Mt. 59911
406-837-6100

BY INVESTOR, grocery grossing approx $300,000 annual. Sell price $190,000 includes store, stock & 2 rentals. Inventory approx $25,000. Asking $50,000 down. Income $35-$45,000 according to your personal hours. 1-509-837-6527 or 837-8441. 1001 E Blaine Ave., Sunnyside, WA 98944.

CAFE, family operation, avail in Idaho mining resort town. Perfect distance from populated area & located on main Hwy. incl. equip., bldg, & land. Atmosphere galore. $45,000 dn. with 1st payment due Jan 1st. P/p. 208-376-0102 or 208-376-3658. Box 4571, Boise, ID 83704.

SUNBELT AREA
Motel/Rest. & lounge, Lake Havasu Arizona, 54 rooms in brand nu condition, picturesque dining room, lively lounge, high gross turn key operation asking $1.4 million easy terms. Red Carpet, 2093 McCulloch, Lake Havasu, AZ 86403. 601-855-0181.

Restaurant
IDAHO
Historic award winning Jameson Dining Room & Saloon. Just restored, oak & brass everywhere, huge oak back bar, 4 banquet rms filled w/antiques, art & oriental rugs. Too much to describe. Wallace ID, mts, ski slopes & the Silver Capital of the World. XInt terms for serious buyer wishing to take advantage of lo Idaho prices. Charlie Nash or P.R. Jeppesen, 208-752-1131, 509-624-1792. PO Box 469, Wallace, ID 83873. Owner.

RESTAURANT FOR SALE located at Prescott Airport Terminal. Seats 65, ideal family operation. Home of Embry Riddle Aero University. $62,500 F.P. or discount for cash.
Call owner 6 am to 6 pm
602-445-6971
PO Box 2353 Prescott AZ 86301

BAR & Rest. Big Oak Flat, Pine Mt. Lake, estate settlement forces sale. All inventory, service station 6 overnite spaces, 1.2 ac. C-1 $425,000 owner fin. Agt. Attn: J.P. PO Box 558, Jamestown CA 95327, 209-984-5500 Eve 209-847-1611.

RESTAURANT COCKTAIL LOUNGE
Seats 110, good family operation. Trailer park & service station. Mountain resort. Cascade Mountains. On busy state Hwy. Living quarters, good gross. Sell due to illness.
509-857-2310
Rt. 2 Box 100 Cle Elum, WA 98922

REST. Tremendous buy in Phoenix, Az. on Scottsdale border, 6000 sq. ft. 3 yrs. young beautiful bldg. housing a Res., Cocktail Lounge & entertainment area. Parking for 250 cars, absentee owner anxious. TP $750,-000 a 1st mtrg. of $350,000 can be assumed at 10¾%. Hurry, this won't last. Call Paul Bradshaw 602/275-8200 or 264-2961 P/p.

RESTAURANT
CLEAN AIR
Full service restaurant in Idaho town of 3,000. Small drive-in loc. in Idaho town of 400 people. Good schools. Owner is very anxious to sell, separately or will make package deal. Low down payment. Call 208/357-9990. Ask for Rick. 196 N. State, Shelley, ID 83274.

REAL ESTATE

FRESNO 4 yr old waterfront residence on 4½ ac. loc. in small pastoral valley, rimmed by low Mts. & Oak trees, amidst wealth of recreational facilities, this 9 rm, 2½ ba property features lots of glass, beams, pool w/spa, privacy & serenity. $225,000. 209-439-4219 or 209-431-9200, ask for Vonnie Ewell. RANA/MEAD R.E. INC., 2515 W. Wrenwood, Fresno, CA 93711.

INVESTORS ATT.
Montana 53.7 ac level cent. located. Prime industrial devel. Airport hwy front. 3 br modern farm home w/ compl. set of farm bldgs. TRI-CITY REAL ESTATE, 406-257-7777 ask for Louise, 38 La Falle, Kalispell, MT 59901.

CIVILIZED ISOLATION 40 Ac's 1300 ft. River Frnt. on the Main Eel River, in Redwood Country, with level land, county paved road thru part of property with phone & power avail. 7 mi. to nearest town thru Founders Grove. $1825 per Ac. Call bet. 8 & 5 wkdys for appoint. 213-531-1061, Box 904, Paramount, CA 90723.

TIBURON RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE
SAN DIEGO BEACH AREA
Fully equipped, lavishly decorated with nautical artifacts. 6500 sq. ft. with 1/4 acre land. $425K. Terms to qualified buyer. Brokers welcome. Call 714-236-9888, 9-5 p.m. 110 W C St., San Diego, CA 92101.

NORTHERN CALIFORNIA
CLEAR LAKE, one of Lakeport's finest jewelry stores in ideal location. Owner anxious, good terms avail. to qual. buyers, $50,000.
RESTAURANT & cocktail lounge nr. Lakeport, by airport, yr-round license, great potential, only $99,500. Century 21 Hallberg-Summers Realty, 1175 No. Main, Lakeport, CA 95453, 707-263-4235 or 916-263-5276 eves.

RESTAURANT w-separate tavern in fast growing Eastern Oregon area. Beautiful decor incl carpeting & tongue & groove cedar walls. 4" Sony TV screen. Well equipped kitchen. Full price $125,000. 29% down. For more info call 503-922-3661 before 5 p.m. or 503-922-3661. 550 Willamette, Umatilla, OR 97882. No agents.

GROCERY - Complete market in sunny Arizona town. $1.25 million dollar gross in '79. For personal reasons, owner must sell! Price $135,000+inventory. Contact Ervin McBrayer, Highland Realty Co. 602-753-2161, PO Box 3116 Kingman, AZ 86401.

Cafe Seats 30, mom & pop operation, excellent downtown location. Includes real estate, 50' x 125' lot. Good year round business in growing area. $42,500 with terms.
503-548-7665
322 North 7th Redmond OR 97756

RESTAURANT
Entrance to Motherlode on Hwy 88 & 12. Approx 3 acres, seating 175. Paved parking, antique bar, fully equipped. Open 1 yr. 18,000 sq ft brick bldg. Approved plans & permits for shopping mall & gas station with Federal gas allocation. 3 bdrm home on property. Owner financed. 209/759-3480, or Box 49, Clements, CA 95227.

FOR SALE—RESTAURANT
Free Standing
Marina del Rey
Approx. 8500 sq. ft. overlooking boat harbor. Ample parking—boat slips. 25 yr. lease, Gross approx. $1,200,000.
Contact Jim Greco: 213/558-0516

RESTAURANT & Cocktail Lounge, prime area. New equipment, long lease. Acres of parking. Call 209-226-2671 or 209-435-6620 eves. 420 W. Shields, Fresno, CA 93705.

ROD DeLUCA
REALTY

MOTEL 19 units, Alturas, Ca. adj. to Hwy 299 & 395 appx 4 acres, room to expand. Zoned commercial. Owner financing with 25% down $250,000.
ELLIOTT REALTY
415-692-2834 or 415-697-2994 eves
404 Broadway Millbrae, CA 94030

WYOMING INVESTMENTS!
Mountain lodge on main route to Yellowstone Park in Wyoming.
Mountain ranch in S.E. Wyoming ideal hunting & fishing lodge.
17.9 acres ideally engineered for 106 mobile home rental court, within 9 miles of Casper.
26 acres, development land, choice site for housing. 3½ acres, excellent downtown commercial property.
Call or write Sharon Samuelson
307-235-5789 days or
307-234-8126 eves or 307-234-2027 eves.
1707 Boxelder Casper, WY 82601

SOUTHERN WYOMING
12 unit motel, 3 years old, with living quarters, hwy frontage, excellent for a couple. Good gross, in energy impact area. Hunting, 5 hours to Denver.
Call or write
307-383-7150
PO Box 216 Baggs, WY 82321

INVESTMENT PROPERTY
150 acres of prime, versatile land. Zoned A-2 in A.P. subdiv. into 10 ac. lots. Located approx. ½ mi. from city limits of the up & moving town of Willows, Ca. off I5. Only $4500 per ac. Ph. day & eve, 916-662-3780 Mildred Tandy Rltr Assoc., 234 Freeman, Woodland, CA 95695.

MISSOURI-OZARKS
80 acres divided into 5 acre parcels. Wooded, scenic setting with wild life. ¼ mile to eleven point river with deeded access to river. 25 miles to town, beautiful recreation area. $6,000 each 20% down 10% interest. Cash discount for total pkg.
Call eves. 314-255-3626

CHICO—(like SJ used to be). Walk to 2400 ac in Bidwell Park, from this beau. 3 bdrm, 2½ ba. home for under $100,000. Top notch n'hood. Seeing is believing!
2 Bdrm 1 ba rental, 8 blks, from college. Gd. Investment. Zoned high density. Under $60K. Call Shirley Reality (916) 895-9141, P.O. Box 715, Chico, CA 95927.

LAKE TAHOE
Units—with high VA loan near lake $168,000. Chalet, a woodsy charmer, owner financed. $76,000. 90 unit, motel—walk to casinos, high gross. Restaurant with bar, a real winner, with owner financing.
Williams Investment
916-544-1907
Box 684 So. Lake Tahoe, CA 95705

8.3 MILLION
5400 acre row crop farm, 34 circles, Snake River pump station, 432 cwt/acre russet potatoes 1979; sweet peas, corn, onions, wheat, 37 acre modern potato warehouse. UP rail siding. 15 ton per hr. cap., 15 ton per hr. onion line, 450 ton corn dryer installation, 12,000 sq. ft. cool room. Excellent production area. Pre-arranged tours. 1979 accounts open for inspection. Transferable financing to qualified buyers.
CUBBINS REALTY
1403 Hiway 12 Sunnywide, WA 98944
Ph. (509) 837-7300.
Management Available.

1100 ACRES ranch land in Western Montana. Several springs, creek. Excellent access. 150 head, forest service permit possible. $300 acre. Owner financing, generous terms. VAN DERHOFF REALTY, Box 365, Plains, Mt. 59859. 406-826-3831.

CLASSI-AD

WANTED BILINGUAL
REAL ESTATE
Salesperson licensed
We sell businesses
We will train
Drawing account available
WILLIAN FOX INC.
Write or phone Gil
213-462-6336
1950 N. Cahuenga Blvd.
Hollywood, CA 90068

ASSISTANT TO
DISTRICT
SECRETARY

$1230-$1485/month
(maybe increased after 7/1/80)

Performs highly responsible secretarial/administrative work for District Secretary in connection with District Committee meetings. Requires high school graduation/equivalent and at least 4 years responsible clerical and stenographic experience including a minimum of 1 year in legislative or related field. Emphasis on proficiency in writing skills. Application forms can be obtained by telephone from Personnel Department, Golden Gate Bridge, Highway & Transportation District, 921-5858, ext. 273. Closing date 6/20/80.

Minorities, Women, Handicapped, and persons of all aged are encouraged to apply.

PROJECT DIRECTOR, Asian-Pacific Mental Health Project ($15,000-$17,500) 3 years min. exp. with mental programs and/or activities, pref. with the Asian-Pacific community. Pref. adv. deg. in area of mental health, bilingual in Cantonese. Exp. in comm. org., project dev., and proposal writing. Req. knowledge of socio-political and economic environment of Santa Clara County, valid drivers lic. and car. File by: 7-7-80. Apply: AACI, 3065 Middlefield Road, Palo Alto, CA 94306. Phone (415) 494-8327.

SECRETARY
General Managers Dept.

$1009 - $1218/month

Performs responsible/varied secretarial and general office work for a number of individuals in department. Requires high school graduate and 3-4 years progressively responsible stenographic, secretarial, and general office experience. Typing 60 wpm, shorthand 110 wpm. Application forms can be obtained by telephone from the Personnel Department. Golden Gate Bridge, Highway & Transportation District, 921-5858, ext. 273. Closing date Wed. 6/25/80.

Minorities, Women, Handicapped, and persons of all ages are encouraged to apply.

TRANSIT PLANNER
ASSISTANT LEVEL

(Term appointment) As an employee of MTC assist the major transit operators, through Regional Transit Association, in improving transit coordination. Provide technical assistance to the RTA and its committees. Equiv. to Bachelor's in appropriate discipline plus one yr. exp. or one yr. grad. work, in a field relating to transit planning. Salary to be determined. Appl. must be submitted on MTC forms (Request from personnel office) Closing date for receipt of appl's. is Mon., 6/23/80. Call MTC, Hotel Claremont, Berkeley, CA 94705 Area Code 415 849-3223 EEO/AA Employer M/F/H.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and 2 instruction books. 'Still the best method to learn Mandarin.' Accurate pronunciation. $52 plus $3.30 for tax, postage and insurance. E/W Book Service, 838 Grant, SF, CA 94108

MEN-WOMEN AGE 17-60
CIVIL SERVICE
HAS JOBS
U.S. CLERKS-FILE CLERKS
+hundreds of other jobs
Postal Clerks Start At
$7.49 Hr.
TRAIN NOW FOR
CIVIL SERVICE EXAMS
Day & Evening Sessions
Keep present job
For interview, call:
763-8357
Employment Services Workshop
1430 Franklin
Oakland

Nurses
MAY WE HELP YOU?
REGISTERED NURSES

We would like to help you develop your career in an active University affiliated teaching and research oriented Medical Center.

$17,603-$24,703

Beginning Salary based on Clinical competence, education and experience. Out of state license acceptable. Must be a U.S. citizen.

STAFF NURSES
Experienced
HEAD NURSE
Surgical Ward
NURSING EDUCATION
Instructor
O.R. NURSES
ICU, SICU
MED/ SURG

Immediate full & part time openings available
Experienced preferred

Benefits

- —5 weeks paid vacation per year
- —25% differential for Sundays
- —9 paid holidays per year (double time if you work)
- —generous sick leave and retirement plan
- —new graduate orientation program
- —BRN approved CE courses
- —Excellent promotion and advancement opportunities
- —Nationwide transfers available
- —Critical Care Training

Advance to your full potential. Apply now by calling Chief, Nursing Service, 221-4810, ext 235.

Veterans Administration
Medical Center
4150 Clement Street
San Francisco, California 94121
AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

333

REAL ESTATE

INVESTORS ATT!!
Cedar City, Utah 640 acres. Borders national forest, frontage on Hwy 20. Stream, pines, near hunting & fishing. Call owner.
714-957-1209 or 801-586-6477
3206 Michigan Ave. Costa Mesa CA 92626

---

640 acres of prime land in Central Oregon. Excellent for hunting. Forest service roads maintained throughout. $128,000 cash or best cash offer, must sell immediately. This land has a timber cruise value of over $50,000. Mark Walbridge.
206/573-2604 P/p

FOR SALE BY OWNER
SACRAMENTO
A Real Find. One of a Kind. Executive home in heart of prestigious campus commons in Sacramento. Free standing, 3 br, 2½ ba, family room, loft library. Near clubhouse, pool, tennis courts. $145,000. Call after 5 p.m. 916-485-0566.

Southern Utah investment properties!!
We have several properties of interest to investors. Includes subdivisions, subdividable land, choice mountain lots, commercial properties, rental units. Call or write us for brochure & particulars on your real estate needs. If we don't have it we will get it for you.
CORAL CLIFFS REALTY
801-586-7653
156 W. Main Cedar City, UT 84720

BEAUT Hawaiian condo by the sea. Swimming pool, tennis courts. All mod facilities. Compl furn. $89,500, 8% assum loan. 503-636-6793.

---

12 unit Log Cabin motel & 7 spac. trailer court in beautiful So. Central Montana 50 mi. from Yellowstone Park, must seek to appreciate. Motel & trailer park for $210,000 or motel only $160,000. Write Brands Motel, 1222 E. Park Livingston, Mt. 59047.
406/222-6006

RV PARK — New 72 unit on S.W. Washington coast. 5+ acs. Room to expand. All facilities. New bath & restroom bldg., office. For sale by owner or will trade. $285,000. Call (503) 665-5168; a 665-2226. Write 114 S.E. 181st Portland, OR 97233.

MEDFORD, OREGON
New 2-3 BR 4-plexes next to new regional shopping cntr. Beautifully landscaped. All appliances & drapes are furnished. 20 units are available & eligible for 200% depreciation. $159,000 per 4-plex w/$30,000 down. Owner will carry 2nd & assume 11½% loan. Call builder, Wayne Van Wey Homes, 503-772-1008, 503-535-1765, 4305 Pioneer, Medford, OR 97507.

MISSOURI PROPERTY
1 Acre, 3 BR, 2 bath split-level, shop—$54,800. Motel Resort town. 13 units, swimming pool—$75,000. Restaurant in full operation, all equipment and stock—$43,000. 80 Acres timber, spring, cave, fenced—$30,000. 20 acres, 3br, 2 bath, FP, brick home—$76,500. 30 Acre turkey farm, 3 BR home with FP—$140,000. Marrs Agency, P.O. Box 68, Anderson, MO 64831, 417-845-3353.

---

23 ACRES
So. Oregon coastal subdivision, all approvals, plat recorded, paved roads. 10 tracts on 23 acres—$123,000 cash.
155 acres, zoned for condos or ? 5000 sq. ft. lots, with ocean & lake views, within city limits. $400,000.
503-332-3084 or 503-332-6661 eves.
P.O. Box 615 Port Orford OR 97465

SOUTHERN OREGON
20 acres, located in Bly, Or. Klamath County, level land, good bldg site. $17,500 with $10,000 down. Owner financing or best offer. Call owner, 408-423-2848. 5455 Branciforte, Santa Cruz, CA 95065.

MOTEL 15 units, room to expand. 2 bdr 2 bath living quarters. Family operation, excellent location, good cash business. $245,000. GREEN & ASSOC., 1725 Capitol Ave., Sacramento, CA 95814. Ask for Fran or Tom, 916-442-2962 or 916-485-3731.

TEXAS MOTELS!!
80 UNIT Best Western on Interstate. Room gross near $6,000. Profitable restaurant & lounge. $425,000 down.
69 UNITS, restaurant & club, recent upgrading, high return on investment. Low interest on owner financing $690,000 with $150,000 down.
50 UNITS, under 8 yrs old, present owner keeps everything inside & out. Grossing $5,000 per unit. Buyer should cash flow $60,000. Try $175,000 down.
TEXAS Coastal Motels. The oil spill is past history and 1980 will be a record yr. Well balanced yr. round profit. Down payments of $100,000 & under.
DEL ANDERSEN & ASSOC. INC.
817-261-6676
PO Box 1586
Arlington, TX 76010

PUBLIC NOTICES

Legal Notice
Attention Residential Facilities

The California Department of Corrections is preparing to solicit bid proposals for public or privately operated community facilities which will provide housing, counseling and supervision of Department of Corrections inmates as authorized by Sections 6250-56 of the California Penal Code and Section 3305 of the California Welfare and Institutions Code. The Department anticipates placing approximately 200 inmates in community facilities during fiscal year 1980-81 under this program entitled "Community Re-entry for Adult Offenders."

Facilities selected must provide the necessary housing, equipment and personnel for the safekeeping and care of residents as well as a variety of counseling and assistance resources and services designed to enhance an inmate's parole success.

Only facilities meeting State fire and safety regulations will be eligible for contracting.

Agencies interested in receiving a bid solicitation for the Community Re-entry Program must direct a letter indicating such interest to the Parole and Community Services Division, Attention C.E. Pemberton, Business Manager, P.O. Box 714, Room 319, Sacramento, California 95814, not later than July 7, 1980.

ENGINEERS
The California Department of Transportation is accepting applications for the examination of Assistant Transportation Engineer, Caltrans. Positions exist statewide.

ENTRANCE REQUIREMENTS:
Experience—Two years civil engineering experience; one year must have been as a member of a survey party or as an inspector on construction work or in other equally responsible transportation engineering office or field work. (A Master's degree in civil engineering may be substituted for the required experience.) (Applicants pursuing graduate work toward a Master's degree will be admitted to exam, but must receive degree before hiring.) **AND**

Education — Equivalent to graduation from college with major work in civil or transportation engineering. (Possession of a valid certificate as an engineer in training issued or accepted by the California State Board of Registration for Professional Engineers may be substituted for the required education.)

EXAMINATION:
An oral interview panel will be scheduled by location as the number of applicants warrent. Applicants will be notified for appointment.

SALARY: $1588 to $1913 per month.

TO APPLY:

Send resumes to California Department of Transportation, Caltrans Personnel Information Counter, Fourth Floor, 1120 "N" Street, Sacramento, CA 95814.

Caltrans is an EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER.

WANTED: TEACHERS

SAN DIEGO CITY SCHOOLS
Local Interviews for:

- **BILINGUAL ELEMENTARY - Asian and Spanish (credential required for Spanish) teachers.**
- **SECONDARY - Math and Physical Science Teachers.**
- **SPECIAL EDUCATION - Learning Handicapped, Communicatively Handicapped, Physically Handicapped and Severely Handicapped teachers.**

Representatives from San Diego City Schools will be at the downtown San Francisco Hilton interviewing candidates with California certification on Friday, June 20 through Sunday, June 22, 1980.

For appointment call Mr. J. Fleck on Monday, June 16, through Thursday, June 19, 1980 between 8:00 A.M. and 5:00 P.M. at (714) 293-8154 or on Friday, June 20, 1980 at (415) 771-0749.

An Equal Opportunity Employer

PHARMACIST II

EXPERIENCED PHARMACIST?

TIRED OF CITY LIFE?

Jobs are available in small towns and rural areas at State correctional facilities. There will be openings at Susanville in the Sierras, at Soledad and San Luis Obispo on the Central Coast, at Vacaville in the Sacramento Valley and at other locations throughout the state. This is your chance to get out of the city and into a career with State civil service.

Position: Pharmacist II
Monthly Salary Range: **$2149 - $2362**

Requirements: Two years of experience as a registered pharmacist, preferably including one year in a hospital pharmacy.

For complete information, call the State Personnel Board in San Francisco at 415/557-0576

333-4

金山客批世情

☆節葬

中國大陸推行節葬，有無考慮到，在尋求此怪主張火化了事。

金山客曰：死得熱烈問答案之學童，成爲「待罪之羊」！

☆食烏鴉

有人研究過，烏鴉肉媲美任何野味。

金山客曰：引起他人憎惡，敬而遠之，未嘗非自衞之道，假如人人喜食烏鴉，則其命危矣。

☆傷風與淚

專家發現，哭泣能消除精神緊張，幷可減少傷風機會。

金山客曰：英雄無淚，豈不是常患傷風？

☆廉價婚姻

加州結婚證書收費，由十元增至十八元。

金山客曰：最低限度有一好處，使人幷無「廉價婚姻」之感。

☆羊

台灣省教育廳舉辦全國小六年級國語文測驗，其中一題問蘇武牧羊之羊乃公羊抑或母羊？

金山客曰：出試題者有無考慮到，在尋求此怪問答案之學童，成爲「待罪之羊」！

現場錄音

※生銹

華仔：爸爸，我以後都唔敢飲水喇！

爸爸：點解嘞？

華仔：老師今日話我地人體內含有鐵質，如果我地飲左水，身體內頭唔係生左銹囉！

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（東方明編中國古代音樂家及散文家）各一册。

㈠我愛王者之香（猜歐洲國名一）。

㈡弄璋之喜。（猜字一）

㈢專騙中年人。（猜中國成語一句）

上期謎底：㈠目；㈡蓮藕；㈢鉛筆。

× × ×

地球自然資源的災難

文科

目前，「地球維持人類和動植物生存的能力正遭受嚴重威脅，人類消耗自然資源的速度超過了大自然資源再生的速度」。這是自然資源保護大會今年三月五日在倫敦召開會議時所指出的。

據國際有關資料的統計數字顯示：熱帶森林仍然在不顧後果地砍伐。被砍伐的面積大約每一個月就有二萬平方公里。按照這個速度發展下去，東南亞的熱帶森林有可能在二十年內被砍光。其次是沙漠不斷擴大，目前已有相當於兩個加拿大那樣大的（約二千萬平方公里）土地面臨沙漠化的威脅。這對於生活在沙漠邊緣的六億多人民來說無疑是一個嚴重的危機。世界漁業也面臨危機。因爲過度捕撈等原因，現在世界上至少有二十五個大漁場發生嚴重的缺魚狀態，導致世界每年的捕魚量減少了百分之二十以上。由於地球自然資源不斷遭到人爲的嚴重破壞，目前世界上有一千多種哺乳動物、鳥類、爬行動物和兩棲動物，正面臨滅種的威脅；約有二萬五千種開花植物的生存也在危險中。

面對自然資源遭受嚴重破壞所帶來的惡果，現在已引起世界上一些國家的重視。國際有關保護自然資源的機構已一再呼籲更多的國家政府採取挽救措施。在倫敦召開的自然資源保護大會已向各國政府提出了加强國際保護法，保護熱帶森林、乾旱地區、公海、大氣層和南極洲等建議。

國民儲蓄貸款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Established 1885
1000 Grant Avenue / San Francisco, California 94133 / Telephone (415) 986-2289
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

九十五年歷史樹立信用
廿六億元資產加強安全

金銀市場儲券，根據財部每週公佈利率，以一萬元爲最低額，並以六個月滿期，單利計算，每季給息，或到期領息，任由自便。活期存款，利率提升至五厘半，超越銀行之上。至於各種定期儲券，取消以往存款限額，數目多少，不加限制。職員通曉國粵語及四邑方言，効勞社區，服務週到。際茲財務機關林立，惟本會以資產雄厚，而信用卓著名聞於今日也。敬請指教！歡迎光顧！

副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓

L. Hem Locke
Vice President
Branch Manager

萬生殯儀館遷近華埠

萬生殯儀館現聯合 Halsted & Co. 殯儀館・遷址大埠
失打街一壹二叁號（近 Polk St.）

維多利亞吳夫人仍將繼續二十四小時

每週七日服務

本館內有很多停車地方

電話仍爲 474-2900 或 673-3000

Halsted & Co. Funeral Directors
1123 Sutter St. S. F. Ca.

緬甸的珠寶

小白

緬甸盛產珠寶，品質優良，久已譽滿世界。其中尤以紅寶石最爲名貴。紅寶石具有天然的玫瑰顏色，故稱「玫瑰寶石」。緬甸最大的一塊紅寶石陳列在今年初仰光舉行的第十七屆珠寶交易會上，吸引了許多來賓。這塊紅寶石長四十毫米，寬二十毫米，厚十毫米，重一百一十五克，色澤鮮艷，質地純潔，光彩奪目。

緬甸近年又發現世界最大的玉石。這玉石重達九噸，現存放在仰光珠寶公司裏。

仰光每年舉辦一屆珠寶交易會。前十六屆交易會共爲國家換得外匯五千五百萬美元。今年初的一屆成交額更大，達六百四十萬美元。僅一塊玉石就賣了十一萬美元。而每克紅寶石價一萬美元，每粒明珠要賣一萬多美元。

浮世漫錄

蔣覺夫

一四七、假話

三年來，中國內部情況的轉變，令人欣慰，而且趨勢愈來愈使人樂觀，確實鼓舞海外一般華人。

以前所謂的「最高當局」，經常不出門，實足表現舊傳統的「夜郎自大」，其實是怕見人，也就是見不得人。中國舊說，外賓來訪問，稱爲「覲見」，送來禮物，稱作「進貢」，即使進入民國共和時代，當政者仍然不能完全拋棄這種觀念，輕易不肯出國訪問，因此變成「孤陋寡聞」，昧于世界局勢，永遠是落後國家的獨裁人物。

二十世紀六十年代的中國當權人，竟想自比兩千多年前的中國秦始皇，引起一場「浩劫」，生靈塗炭，國家險遭覆亡。究其原因，就是不許大家說實話，祇能說假話。

目前主政人物完全不同，主張「撥亂反正」，由于積重難反，改革不能迅速見效，但已漸見光明。最高層人員不斷出國訪問，瞭解國際情況，即此一端，已證明拋棄了「夜郎自大」思想，抱「實事求是」的精神。

今日消息傳來，北京人民日報公開「自我批評」，承認現在仍偶然刊登一些「虛假報導」，主張必須「說眞話」，批判過去登載的所有「虛假報導」，假模範和歪曲歷史的報導」。這種「實事求是」的精神，可稱三十年來的創舉，值得大家擁護。以前當政者洋洋千萬言的大作，民間的私下批評是「偉大的空話」，也就是認中國向來否定「口是心非」的人物，認爲如果有人「說的一套，做的另是一套」，最不可靠，不能獲人信任。豈知以往一段時期，大家不能說眞話，只能說假話，這種不正常情況，阻礙了進步，政治經濟永久落後。

且不談兩千多年前「指鹿爲馬」的歷史，就在十九世紀中期「太平天國」的洪秀全自稱「天王」，因爲「天父」給了他一本「天書」，用來統治「萬民」。豈知他的伙伴楊秀清也自稱有了「天書」，企圖奪權，一時大家弄不清誰是眞的，其實兩人都是說「假話」。

現在，常聽人們提及「建國初期十七年的情況」，又是當代歷史中的從「假話」受到教訓。一九五六年發動「百家爭鳴」運動，保證了「言者無罪，聞者足戒」，豈知接着就來了「反右」，把那些以「假話」當眞的人士指爲「右派反革命」。但說假話的人忽然說起「眞話」來，聲稱「百家爭鳴」是他的「陽謀」。

這些全是過去的事了，現在開始不可再說假話了。三年來的重要報導，基本上都是說的眞話，很能使人信服。今日由人民日報帶頭，要大家不說假話，希望從此沒有人再來「大話、空話、套話」。

三言兩語 安德遜

共和黨候選人安德遜宣佈大選時以獨立候選人資格競選總統。不少人說安德遜明知無望，還不退出，勞神傷財，何苦來哉。

上週民意測驗指出：如共和黨的雷根和民主黨的卡特競爭，選票平分春色。但如安德遜加入競選的話，必然是雷根得勝。

所以不要輕看安德遜。雖然他在這屆無望獲選總統，但他的進退舉手投足，都足以影響大局。

短聞

☆陳秀心醫師將於六月廿日下午一時在東北衞生服務處（土作頓街一五二〇號）主講「針灸與病痛問題」。歡迎各界人士參加。

☆卜技利公立傑佛遜小學中英雙語班現召幼稚園至第三年級秋季新生。所授課程與其他班級相同，注重英數，並加中文課。報名自即日起至六月廿七，又由八月十八再開始。（六四四六二九八）

☆孫小鈴編導電視短片「華僑與中國移民」將于六月廿五星期三晚十時半在舊金山第九道電視台及全國教育電台播映。早期來美國的華僑，不准入籍，無公民權，客居海外，最後回歸祖國。二十世紀華僑可入籍，獲公民權後，轉變思想，在美國扎下根，成爲華裔美國人。

紀錄片繪述老華僑和新移民情況不同的家庭。前者經歷辛苦，後者樂于適應新環境。

☆舊金山華埠北岸家庭計劃指導所「認識排卵期」粵語指導班定六月廿三開課，時間五時半至七時半。有助避孕或受孕。地點哥倫布街五一一號（三六二五七二八）。費用每人十元。

東西報
國內一年十二元
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

厚身 專營
不銹鋼 餐館碗碟
長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 25 • JUNE 18, 1980 • 20 CENTS

公元一九八〇年六月十八日　第十四卷第廿五期　（每份二角）

亞裔參加國事會議

（本報專訊）五月二十一日及二十二日，在華府舉行了首次「亞洲和太平洋區裔人士國事會議」，據報導約有千人參加，政府方面也有代表到會，以便提供各項問題的答覆。會後各方評論不一，有人以爲「坐而論政，不生實效」，也有人以爲「會議結果雖不圓滿，但至少表示亞太裔人士的團結力量」，然而大家同意一點，就是「會議沒有引致政府方面的認眞注意，到會的政府代表大多支吾其辭，敷衍了事」。

這次「亞太裔國事會議」由地址在華府的「美亞研究所」主持。據該所發出的通知稱，這次會議的題目是「八十年代間亞太裔的發展」。

通知稱，「美亞研究所是一個不謀利組織，致力于推進亞洲人和美國人間文化經濟的互利、合作、瞭解。這次會議的目的是爲了使亞太裔公民能明瞭政府代表提供答覆問題。各項討論都有關未來十年間亞太裔人士的政治、文化、經濟等活動。從這項日程表看來，討論題材太廣泛，不是幾小時內可能作出任何結論，將來將各項意見編成專册，提呈總統和民主及共和兩黨，以便採納。

最引起到會人士注意的，就是卡特總統剛從西岸察看聖海崙斯火山災情後，回華府剛下飛機，當晚即來晚餐席上演講，顯示對亞裔公民的關懷，給亞裔人士深刻的印象。

卡特總統來華盛頓州察看聖海崙斯火山災情後，回華府剛下飛機，當晚即來晚餐席上演講，顯示對亞裔公民的關懷，給亞裔人士深刻的印象。

本市又一出席代表劉百昌法官，爲「政治領導和組織」小組討論主席，表示會議進行很順利，他指出有不少亞裔選任官員參加會議，包括三位衆議員和一位參議員在內。

卡特總統在演詞中提到，「我們是一個移民國家，是一個難民國家，我家三百年前來此尋求自由，尋求更好的生活」，「以往數月，在積累友誼中，我們跨了一大步，美中關係正常化帶給十億人（世界人口的四分之一）同我們國家的一個新機會，同時我們毫不損害同台灣人民的友誼、貿易責任和共同的未來」。

卡特總統在演講時，首先提到參議員井上。他說：「我很高興參加這次議院的亞裔首屆年會。井上丹尼的邀請，我不能拒絕，他說，『總統先生，如果你肯來，且在首屆年會上致詞，我可答應你，未來的四年中，我們將再請你回來』，我要多謝好友井上丹尼等好朋友。」

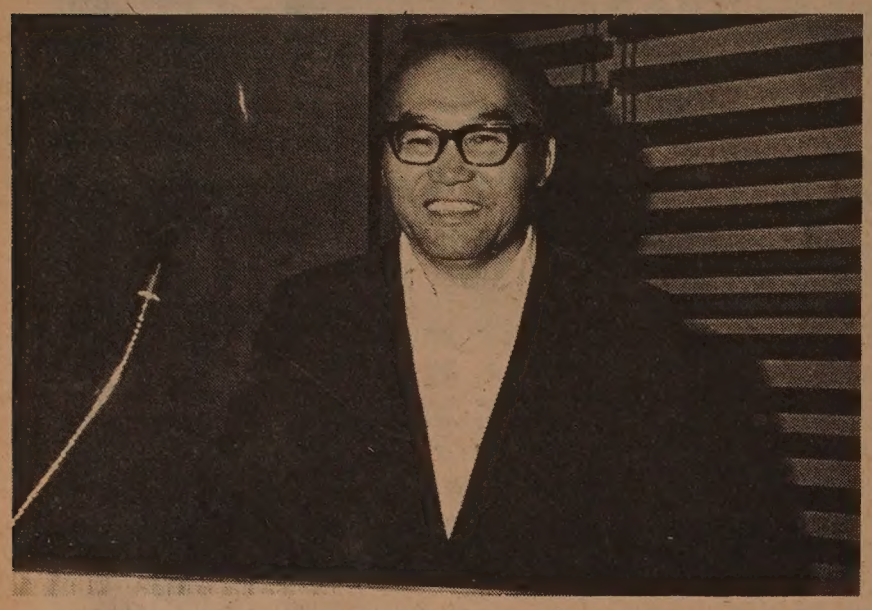
這些話顯然有關今年的總統競選。事實上，這次「亞太裔國事會議」就是民主黨亞太裔決策會議，籌備委員會的五名委員都是民主黨的重要亞裔人物。

本市出席該會議的代表謝國翔是八月中民主黨推舉總統候選人大會的卡特代表。他說，可惜許多基層社團的亞裔人士未能參加「國事會議」。

謝氏告本報記者稱，「雖然這次會議未能完成一切我們希望做到的事，政府對我們的認識也不及我們預料的多，但總統終究派了五名最高助理之一的韋丁頓前來協助。」

無論如何，這次會議是相當成功的，這許多亞裔重要人物能相聚一堂，這件事本身就是空前的，他們花了不少時間和費用，來到華府參加會議，沒有接受政府方面的經費。

會後的一般批評，集中在政府方面派來提供答覆問題的人員，工作不力，顢頇無知，懶得作筆記等。



James Wong presented a slide lecture on the northeastern part of China last Saturday at the Chinese Culture Center. Hisslidescentered on the provincial towns of Harbin, Changchun, Shenyang and Daqing. Wang spoke on the Russian influence in Harbin's architecture, the cinema industry of Changchun and the growing oil-town of Daqing.

M. K. Wong will give a slide/talk on the province of Sichuan in central China on Saturday, June 28, at 2:30 pm at the Culture Center. The lecture will be in Cantonese. (Photo by Leland Wong)

黃培正在「東北近況」片燈幻解講六期星上座。中華文化中心下次粵語幻燈節目六月廿八日，由黃光明講「四川—天府之國」。行舉半時二午下時二午下

（攝偉英黃）

端午節紀念屈原

（社論）這幾日，全世界的華人社會，都在慶祝端午節，表演龍舟競渡，在家吃粽子，紀念二千二百多年前的一位先賢屈原。

屈原是位正直忠臣，被奸臣陷害，受屈投汨羅江而亡，後人代他抱不平，每年在五月初五日紀念他。傳說，乘龍舟就是當初尋找他的屍體，裹粽子爲了投入水中喂魚，不要去侵害他的屍體。

屈原遺留下的「離騷」詩篇，直到今日仍然受人傳誦不輟，中國人對善惡、忠奸一貫分辨得嚴肅清楚，因此有「流芳百世」和「遺臭萬年」的說法，目前世局紛擾，更應提倡「屈原精神」。